

22 يوليو/تموز 2021
صادر عن: الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير
الأصل: الإنجليزية

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر السابع للدول الأطراف
جنيف، 30 آب/أغسطس – 03 أيلول/سبتمبر 2021

**الفريق العامل لمعاهدة تجارة الأسلحة المعني بالشفافية وإعداد التقارير
مسودة تقرير الرئيس المشارك إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف**

مقدمة

1. يعكس هذا التقرير المقدم من الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة العمل خلال الفترة ما بين المؤتمرين السادس والسابع للدول الأطراف، وما قدمه المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير والمناقشات التي دارت في اجتماع الفريق خلال الفترة 28-29 نيسان/إبريل 2021 الذي عقد بصيغة على شبكة الإنترنت نتيجة التطورات المتعلقة بفيروس كوفيد-19، والمشاورات التي جرت من البعد وعقدت بين الدورتين في أيار/مايو وحزيران/يونيو 2021. وهو يتضمن إشارات إلى الوثائق التي نوقشت ونظرة عامة على نتائج اجتماع 28-29 نيسان/إبريل والمشاورات التي جرت عن بعد. وترتيباً على هذه النتائج يقدم التقرير بعد ذلك توصيات يمررها الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للنظر فيها من قبل المؤتمر السابع للدول الأطراف.

2. وهناك متمس ووثائق مرفقة بهذا التقرير:

- (1) المرفق أ: – مسودة الولاية القانونية المقترحة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة من أيلول/سبتمبر 2021 – آب/أغسطس 2022؛
- (2) المرفق ب – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية (إصدار تتبع التغييرات)؛
- (3) المرفق ج – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية (إصدار بدون تتبع التغييرات)؛
- (4) المرفق د – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية (إصدار تتبع التغييرات)؛
- (5) المرفق هـ – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير السنوية (إصدار بدون تتبع التغييرات)؛
- (6) المرفق و – نظرة عامة من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على حالة تقديم التقارير الخاصة بمعاهدة تجارة الأسلحة.

اجتماع الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في 28-29 نيسان/إبريل

3. خلال الفترة 28-29 نيسان/إبريل 2021، عقد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير اجتماعه كجزء من عملية التحضير للمؤتمر السابع للدول الأطراف. نظراً للتطورات المتعلقة بجائحة كوفيد-19، فقد جرى تنظيم الاجتماع في صيغة افتراضية.

4. اعتمد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مسودة جدول الأعمال المشروح للاجتماع، والتي استندت إلى العناصر الدائمة في جدول الأعمال والمهام المتكررة والمحددة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المُصدّق عليها من الدول الأطراف خلال المؤتمر السادس للدول الأطراف، والتي أُجريت عليها تعديلات لخفض الوقت المخصص للاجتماع نتيجة لصيغته الاستثنائية وغير المسبوق. كما نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير أيضاً في الورقة التقديمية المقدمة من الرئيسين المشاركين التي تضمنت خلفية المهام المعطاة، ولخصت المناقشات السابقة، وحددت عناصر للمناقشة وقدمت مقترحات لكي ينظر فيها المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير.

5. فيما يخص العنصر الأول من جدول الأعمال (الحالة الراهنة للامتثال للالتزامات إعداد التقارير)، عبّر الرئيس المشارك والعديد من المشاركين عن قلقهم بشأن انخفاض معدلات تقديم التقارير وكانت هناك دعوات متعددة لأن تتيح الدول الأطراف تقاريرها

للجمهور. وبجانب ذلك، ذكر بعض المشاركين الالتزام الذي تنص عليه المادة 13 من المعاهدة أن على الدول الأطراف إبلاغ أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بأي تدابير جديدة تتخذ لتنفيذ المعاهدة.

6. فيما يتعلق **بالعنصر الثاني من جدول الأعمال (التحديات المتعلقة بإعداد التقارير)**، دعا الرئيسان المشاركون أولاً المشاركين إلى مشاركة التحديات والصعوبات التي يواجهونها فيما يتعلق بتقدير تقارير أولية وسنوية دقيقة وفي الوقت المناسب. أشارت بعض التحديات الرئيسية التي أبرزها المشاركون إلى جمع البيانات أثناء الجائحة، والصعوبات في التنسيق بين الوكالات وعدم الالتزام السياسي بتقديم التقارير إلى معاهدة تجارة الأسلحة. وفي هذا الصدد، يدعو الرئيسان المشاركون الدول الأطراف التي تواجه صعوبات في تقديم تقارير دقيقة وفي الوقت المحدد إلى استخدام آليات المساعدة المتاحة التي قام الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير بتطويرها، ومنها الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية والوثيقة الخاصة بالتدابير التي يمكن اتخاذها على المستوى الوطني لتيسير الامتثال لمختلف التزامات وتعهدات الإبلاغ الدولية، لتحقيق الامتثال الكامل للالتزامات بتقديم التقارير بموجب المعاهدة.

7. فيما يتعلق بتنفيذ مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)، اقترحت إحدى الدول الأطراف تنظيم فعالية للتعرف وتبادل التحية (على غرار تلك التي نُظمت في 06 شباط/فبراير 2020) في بيئة افتراضية، إذا استمرت الظروف المحيطة بالجائحة أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف. وبالنظر إلى الاهتمام البيادي بهذه المبادرة وفوائدها المحتملة، شجّع الرئيسان المشاركون أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على النظر في إمكانية تنظيم الفعالية أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

8. ثانياً، فيما يتعلق **استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير**، أُتفق على أن تستمر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في رصد الاستجابات للخطابات الفردية التي أرسلها رئيسا المؤتمرين السادس والسابع للدول الأطراف إلى الدول الأطراف المتأخرة في التزاماتها الخاصة بتقديم التقارير. شجّع الرئيسان المشاركون الدول الأطراف التي تلقت مثل هذه الخطابات على مشاركة التحديات والصعوبات التي تواجهها في تقديم تقاريرها، ونظراً لأن زيادة جهود رفع الوعي بالطبيعة الإلزامية لتقديم التقارير تعتبر أمراً حاسماً للوفاء بأهداف المعاهدة، طلبا من المشاركين الاستمرار في تنفيذ استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير، والبحث عن سبل وآليات أخرى لتحسين معدل تقديم التقارير.

9. ثالثاً، في ظل عدم وجود مقترحات محددة لإجراء تعديلات أو إضافة أسئلة وأجوبة إضافية على **الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية**، دعا الرئيسان المشاركون إلى تقديم مقترحاتهم النهائية خطياً.

10. وأخيراً، فيما يتعلق بمناقشة مسودة التعديلات المقترحة لنماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية، قدم الرئيسان المشاركون نظرة عامة على أكثر التفسيرات صلةً للتغييرات المقترحة إدخالها على النماذج، وهو ما رحب به المشاركون باعتباره مبادرة قيمة تسهم في فهم التعديلات المقترحة. كما دعا الرئيسان المشاركون جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة إلى المشاركة في المشاورات الافتراضية غير الرسمية يومي 29 و30 حزيران/يونيو 2021، بغرض صياغة إصدارات منقحة من النماذج المشار إليها يمكن تقديمها إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف للنظر فيها وإمكانية اعتمادها.

11. فيما يتعلق **بالعنصر الثالث من جدول الأعمال (القضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية)**، عقد المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مناقشة حول إتاحة التقارير الأولية والسنوية للجمهور، بغية تحقيق فهم أكثر شمولاً للتحديات و/أو القيود و/أو التفضيلات التي تراها الدول الأطراف التي اختارت عدم إتاحة تقاريرها للجمهور. وفي هذا الصدد، شاركت إحدى الدول الأطراف، بدعوة من الرئيسين المشاركين، الفرضيات التي استند إليها قرارها بحصر تقاريرها بين الدول الأطراف في المعاهدة. وفي ضوء محدودية المناقشات التي عقدت في هذا الشأن نتيجة الصيغة الاستثنائية وغير المسبوقه للاجتماع، رأى الرئيسان المشاركون أن المشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير قد يستفيدون من استمرار تبادل وجهات النظر بشأن هذه المسألة، وبخاصة نظراً لأن عدد الدول التي اختارت إتاحة تقاريرها السنوية للدول الطرف قد زاد خلال الأعوام الأخيرة.

12. كما ناقش الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير جميع البيانات الواردة في التقارير السنوية للمقارنة. استندت المناقشة إلى **عرض تقديمي مقدم من معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح**، تناول الإرشادات الطوعية القائمة، وشرح الممارسات الوطنية الملاحظة في تجميع البيانات والتحديات الرئيسية القائمة على المستوى الوطني، واقترح مجالات الفرص المحتملة لاستمرار الحوار بشأن هذا الموضوع. أكد بعض المشاركين على أهمية تصنيف البيانات وشرحوا أن مثل هذه البيانات فقط هي التي تعطي مستوى التفاصيل الذي يتيح تقييم المعلومات التي تتضمنها التقارير السنوية بشكل مجدي، وألقوا الضوء على فائدة إجراء التحليلات المقارنة وتحسين الشفافية. في ضوء محدودية المناقشات التي جرت في هذا الشأن، وبالنظر إلى قيمة استمرار دراسة الموضوعات ذات الصلة التي أثيرت في العرض التقديمي الذي قدمه معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، اقترح الرئيسان المشاركون إدراج هذا الموضوع في ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير لما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

13. فيما يتعلق **بالعنصر رقم 4 من جدول الأعمال (السياسات التنظيمية لتبادل المعلومات)**، وتحديدًا بشأن موضوع الآليات الهيكلية، الآليات المؤسسية أو العمليات أو الصيغ التي تيسر تبادل المعلومات طبقاً لما تتطلبه المعاهدة أو تشجّع عليه، ذكر الرئيسان المشاركون الإمكانيات الهائلة التي يمكن أن تحققها منصة تبادل المعلومات في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة لتعزيز الحوار بين الدول الأطراف والدول الموقعة خلال الفترة بين الدورتين، وحثاً الدول على استخدام المنصة، وبخاصة أثناء هذه الفترة المليئة بالتحديات، التي تعبر فرص التفاعل فيها محدودة. قدمت إحدى الدول الأطراف فكرة للنظر في إمكانية التكامل مع منصة تبادل المعلومات

من خلال جزء عام لإتاحة تبادل وجهات النظر بشكل أوسع وأكثر شمولاً بين جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة، بما في ذلك العمل بين الدورتين. وفي هذا السياق، دعا الرئيس المشارك جميع المشاركين للنظر في هذه الفكرة ودعواهم لتقديم مداخلات مكتوبة بشأن العناصر التي يمكن النظر فيها لإضافة الخاصية المشار إليها، بما في ذلك محددات استخدامها، ونوع المعلومات التي يمكن تبادلها وفوائد المشروع وأي عناصر أخرى ذات صلة.

14. وبجانب ذلك، وجه الرئيس المشارك الدعوة للمشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للتفكير في التدابير الممكنة لتحسين تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة، والذي اعتمده المؤتمر الرابع للدول الأطراف، وتقديم آرائهم ومقترحاتهم كتابياً.

15. بشأن **العنصر رقم 5 من جدول الأعمال (وظائف إعداد التقارير والشفافية في منصة تكنولوجيا المعلومات)**، وعلى الرغم من عدم تعبير المشاركين عن أية مشكلات و/أو عدم ارتياح فيما يخص منصة تكنولوجيا المعلومات قبل اجتماع شهر نيسان/إبريل أو أثناءه، فقد دعاهم الرئيس المشارك إلى تقديم المزيد من المداخلات المكتوبة بشأن هذا الموضوع أثناء المشاورات التي ستجرى عن بعد.

16. فيما يتعلق بمشروع قاعدة البيانات القابلة للبحث فيها على شبكة الإنترنت، دعا الرئيس المشارك المشاركين للإجابة كتابياً عن الأسئلة المتضمنة في الوثيقة المرجعية التي أعدتها أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (**المرفق ج بالورقة التقديمية المقدمة من الرئيس المشارك**)، بغية أن تكون المداخلات بمثابة أساس لتحديد ومناقشة المعاملات والخصائص ذات الصلة لقاعدة البيانات المشار إليها، مما سوف يتيح للأمانة إعداد تحليل لتكلفة وفوائد هذا المشروع.

17. في ضوء الوقت المخصص للاجتماع الافتراضي الذي عقد يومي 28-29 نيسان/إبريل 2021، وبناءً على اقتراح الرئيس المشارك، وافق المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير على تأجيل مناقشة بعض المهام الواردة في ولاية الفريق إلى دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف. وقد أتاحت للمشاركين في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير فرصة تقديم مساهمات أو مقترحات أو تعليقات كتابية بشأن هذه الموضوعات أثناء دورة المؤتمر السابع للدول الأطراف. والمهام المشار إليها هي ما يلي:

- **عنصر جدول الأعمال رقم 2. مهمة متكررة 2:** سوف يرصد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير تنفيذ مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)؛

- **عنصر جدول الأعمال رقم 2. مهمة متكررة 3:** سوف يمنح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للمشاركين فرصة اقتراح ومناقشة سبل أخرى لدعم الدول الأطراف في مواجهة التحديات التي تواجهها في مجال تقديم التقارير؛

- **عنصر جدول الأعمال رقم 3. مهمة متكررة 1:** سوف يتيح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للمشاركين فرصة إثارة ومناقشة قضايا موضوعية بشأن التزامات إعداد التقارير التي يمكن أن تستفيد من نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير؛

- **عنصر جدول الأعمال رقم 3. مهمة متكررة 2:** سوف يتولى الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير رصد وتنسيق العمل التالي بشأن مشروع تيسير التعرف على الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة 2 (1) من المعاهدة في "النظام المُنسق" لمنظمة الجمارك العالمية؛

- **عنصر جدول الأعمال رقم 5. مهمة متكررة 2:** سوف يمنح الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للمشاركين فرصة اقتراح ومناقشة تحسينات منصة تكنولوجيا المعلومات من أجل تعزيز الشفافية وتيسير تنفيذ التزامات تقديم التقارير وتبادل المعلومات الواردة في المعاهدة، ومنها مقترحات الاستفادة من المعلومات التي تتضمنها التقارير الأولية والسنوية بأسلوب يتيح متابعة هذه التقارير.

18. يمكن الاطلاع على تفاصيل الاجتماع ونواتجه في **تقرير الرئيس المشارك بشأن اجتماع يومي 28-29 نيسان/إبريل**، والذي وُزِعَ على جميع أصحاب المصلحة في 04 حزيران/يونيو 2021. كما أن تسجيلات الفيديو الخاصة بالاجتماعات متاحة على **المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة**.

المشاورات التي جرت عن بعد خلال شهري أيار/مايو-حزيران/يونيو

19. كما أعلن رئيس المؤتمر السابع للدول الأطراف في **خطابه إلى أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة بتاريخ 22 شباط/فبراير 2021**، نُظِّمَت المشاورات في شهري أيار/مايو-حزيران/يونيو لانتهاج من الوثائق الناتجة عن اجتماعات شهر نيسان/إبريل التي سوف تُقدَّم إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف للنظر فيها وإمكانية اعتمادها أو تأييدها. وفي هذا السياق، أُتِيحت الفرصة لأصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة للنظر في الموضوعات والمقترحات الواردة في **تقرير الرئيس المشارك بشأن اجتماع يومي 28-29**

29 نيسان/إبريل، وتقديم تعليقات مكتوبة أو من خلال البريد الإلكتروني و/أو منصة تبادل المعلومات، بما في ذلك الملاحق المشار إليها أدناه:

- (1) المرفق أ – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية؛
- (2) المرفق ب – مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير السنوية؛
- (3) المرفق ج – مشروع مقترح لولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير أثناء الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف.
20. بالنسبة لهذه الوثائق، تلقى الرئيس المشارك للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير تعليقات من ثمان (8) دول أطراف ومنظمة واحدة (1) من منظمات المجتمع المدني. ولم تقدم أي تعليقات من خلال منصة تبادل المعلومات.
21. وفي 29-30 حزيران/يونيو 2021، عقد الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مشاورات غير رسمية على شبكة الإنترنت بشأن مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية. وتتاح تسجيلات الفيديو الخاصة بتلك المشاورات على المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة.

مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير

22. أجريت المشاورات غير الرسمية على شبكة الإنترنت التي عقدت يومي 29-30 حزيران/يونيو في إطار ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير التي وافق عليها المؤتمر السادس للدول الأطراف. وكانت المشاورات بمثابة جلسات صياغة حيّة تمكن فيها المشاركون في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير من التعبير عن تفضيلاتهم فيما يتعلق بمسودة التغييرات المقترحة للنماذج. وفي أثناء المشاورات وبعدها، عمل الرئيس المشارك مع الوفود التي عبرت عن مقترحات وتفضيلات محددة للبحث عن أنسب صياغة يمكن أن يدعمها جميع المشاركين.

23. وكانت هناك مشاركة واسعة من الدول الأطراف والموقعة وغيرها من أصحاب المصلحة. وعبر المشاركون عن مواقف مؤيدة لإمكانية تحديث نماذج إعداد التقارير. وفي أثناء المفاوضات، جرى استعراض مسودة التعديلات المقترحة لنموذجي إعداد التقارير. أجريت تغييرات تحريرية على مسودة التعديلات في الأقسام 1.أ و2.ب و3.و من نموذج إعداد التقارير الأولية، وعلى الملاحظة الإيضاحية رقم 16 من نموذج إعداد التقارير السنوية. في القسم 1.أ أولاً من نموذج إعداد التقارير الأولية، طلب أحد الوفود حذف الإشارة إلى "ترتيب فاسنار" و"قائمة الاتحاد الأوروبي المشتركة للمعدات العسكرية" نظراً لأن هذين الصكين غير ممثلين على نطاق واسع، ولكنه قبل إعادة صياغة اقتراحها الرئيس المشارك أبقى فيها على هذه الصكوك كخيارات يمكن للدول أن تستقي منها تعريفاتها للعناصر الموجودة في قوانينها الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. وطلب وقد آخر تغييرات في الأقسام 3.ب و3.ن و4.ج و5.ج و5.د و6.د لكي تتضمن الإشارة إلى "التشريعات الوطنية واللوائح والعمليات الإدارية" لكي تعكس عملياتها الوطنية، وهو ما قبله المشاركون. عمل اثنان من الوفود على مقترح لنص جديد في المذكرة التقديمية لنموذجي التصدير والاستيراد من نموذج إعداد التقارير السنوية حذفت فيه الإشارة إلى 'الفهم المشترك' فيما يتعلق بالحد الأدنى من المعلومات التي يجب على الدول تضمينها في الأعمدة المظلمة من النموذج، وهو ما قبله المشاركون أيضاً. أجرى الرئيس المشارك تصحيحاً إضافياً في نموذج إعداد التقارير الأولية، في الفقرة الثالثة من صفحة الغلاف، حيث استبدلا كلمة 'الظلال' بكلمة 'المظلمة' لكي تصبح الجملة صحيحة لغوياً.

24. في نموذج إعداد التقارير السنوية، طلب أحد الوفود حذف الجملة المقترحة *إنذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في شرح سبب المعلومات التي تم استبعادها ونوعها*، نظراً لأن هناك جزء من القسم الخاص 'بنطاق التقرير' مشيراً إلى أنه نظراً لأنه يحق للدولة الطرف استبعاد معلومات بموجب المادة 13 (3) من المعاهدة، فلا ينبغي أن يطلب منها شرح سبب استبعاد المعلومات ولماذا. عبرت بعض الوفود عن تفضيلها للإبقاء على الجملة المشار إليها، مشيرة إلى أنها مفيدة على صعيد الشفافية وبناء الثقة، هي مرنة بالقدر الكافي الذي يمكنها من توجيه نظر مقدم التقرير إلى إمكانية تقديم معلومات عن ممارسات الدولة. بعد الدراسة المتأنية لتفضيلات الوفود المهتمة، ووجهات نظرهم، وجه الرئيس المشارك الدعوة إلى المشاركين للنظر في مقترح قُدّم أثناء المشاورات، يعيد صياغة الجملة على النحو التالي: *إنذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في تقديم مزيد من المعلومات طوعاً*، نظراً لأن هذا المقترح بدأ أنه يمثل توافقاً يهدف إلى تحقيق التوازن بين المصالح الجديرة بالتركيز عليها (مثل الشفافية وبناء الثقة وحق الدول في الإفصاح عن المعلومات).

25. نتيجةً للمشاورات، انتهى الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير من إصدارين منقحين من التعديلات المقترحة على نموذجي إعداد التقارير الأولية والسنوية حظيا باتفاق واسع عليهما بين المشاركين، من حيث المبدأ. وهذان الإصداران مرفقان بتقرير الرئيسين المشاركين هذا، في صورة المرفق ب والمرفق د على الترتيب. وقد جرى تمييز التغييرات بالمقارنة بالإصدارين المرفقين بتقرير الرئيسين المشاركين عن الاجتماع الذي عقد في 28-29 نيسان/إبريل بالون الأصفى. ولتيسير استعراض مسودة التعديلات المقترحة، أرفقت نسخ دون تتبع التغييرات من نموذجي إعداد التقارير الأولية والسنوية بتقرير الرئيسين المشاركين هذا، في صورة المرفقين 'ج' و'هـ' على الترتيب. وبالنظر إلى التقدم المحرز في هذا الموضوع، يوحي الرئيس المشارك بأن يؤيد المؤتمر السابع للدول الأطراف

نموذجي إعداد التقارير الأولية والسنوية المرفقين بهذا التقرير في صورة المرفقين 'ج' و'هـ' على الترتيب، ويوصي بأن تستخدمهما الدول الأطراف في تجميع تقاريرها الأولية والسنوية، طبقاً للمادة 13 من المعاهدة.

26. وبالنظر إلى أن مسودة التغييرات المقترحة على نماذج إعداد التقارير تتعرض لأشد التوضيحات إلحاحاً، وللقضايا المتعلقة بسهولة الاستخدام والفجوات وأوجه عدم الاتساق التي ظهرت في النموذجين الحاليين، ونظراً لأن تأييد مثل هذه التعديلات يمكن أن يسهم بشكل كبير في تحسين جودة تقديم التقارير في معاهدة تجارة الأسلحة، يعتقد الرئيس المشارك أيضاً أنه من المهم أن يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير برصد أثر وفائدة نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية المنقحة التي قد يؤديها المؤتمر السابع للدول الأطراف. ولهذا، أضيفت مهمة في هذا الصدد إلى مقترح ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

تعليقات أخرى

27. في حين كانت بعض التعليقات المتلقاة أثناء المشاورات التي جرت عن بعد متعلقة بمسودة تعديلات نماذج إعداد التقارير، أشارت تعليقات محددة أخرى إلى الموضوعات التالية:

28. عنصر جدول الأعمال رقم 3، مهمة متكررة 2: نما إلى علم الرئيسين المشاركين أن بلجيكا لا تزال تنظر في أفضل نهج يمكن اتباعه في موضوع التعرف على الأسلحة التقليدية في المادة (2)1 من المعاهدة في "النظام المُنسَّق" الخاص بمنظمة الجمارك العالمية، بغية الرجوع إلى هذا الموضوع في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير. ولهذا الغرض، ضمّن الرئيس المشارك مناقشة بشأن هذا الموضوع في مسودة الولاية القانونية للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف.

29. عنصر جدول الأعمال رقم 3، مهمة محددة 3: علقت دولتان من الدول الأطراف على الفقرة 35 من تقرير الرئيسين المشاركين بشأن الاجتماع الذي عقد يومي 28-29 نيسان/إبريل. وأكدت كل منهما على حق الدول الأطراف في اختيار ما إذا كانت ستجعل تقاريرها متاحة للجمهور. وعبرت عن أن هذا قرار يتعلق بالسياسة وقد حُسم قبل فترة وإذا أرادت الدول الأطراف ممارسة هذا الحق، فينبغي احترام ذلك. واقترحت إحدى الدولتين إعادة صياغة الفقرة بطريقة لا تعطي انطباعاً بوجود محاولة للتأثير على النهج، بالنظر إلى أن مسار العمل يرجع حصرياً إلى الدول الأطراف. كما أشارت هذه الدولة الطرف إلى أن الدول الموقعة التي تواجه تحديات في بناء قدراتها على تنفيذ نصوص المعاهدة يمكن أن تستفيد، ليس من التعلم من التدابير التي اتخذتها الدول الأطراف الأخرى التي أتاحت تقاريرها للجمهور فحسب، ولكن من خلال تبادل الممارسات الفضلى والدروس المستفادة بصفة ثنائية أيضاً، وبخاصة في الحالات التي قررت فيها الدول الأطراف عدم إتاحة تقاريرها للجمهور. وأشارت الدولة الطرف الأخرى إلى أن أغلبية التقارير التي وضعت في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، على حد فهمها، هي تقارير سنوية تتعامل مع عمليات النقل التي تجرى سنوياً، ولا يمكن تعلم إلا قدر يسير من هذه التقارير.

30. واستجابة للتعليقات المشار إليها، يود الرئيس المشارك الإشارة إلى أنهما يتفقان بصورة كاملة أنه من صلاحيات الدول الأطراف تقرير ما إذا كانت التقارير سوف تتاح للجمهور أو أن تقتصر مشاركتها على الدول الأطراف، وأن تبادل المعلومات التي يرونها مناسبة بناءً على الخيارات التي تقدمها المعاهدة، هو أمرٌ يرجع إلى تقدير الدول الأطراف، وأن الدول يمكن أن تتبادل المعلومات ذات الصلة بتطبيق المعاهدة بشكل ثنائي. وقد حاول الرئيس المشارك التأكيد في الفقرة 35 على القيمة المضافة لجعل التقارير الأولية متاحة للجمهور، طبقاً للمخاوف التي عبر عنها بعض أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة من العدد الكبير نسبياً من التقارير المتاحة للدول الأطراف فقط. وكان المقصود إلقاء الضوء على أن تزايد أعداد الدول الأطراف التي تنتج تقاريرها الأولية للدول الأطراف الأخرى فقط يحد من إتاحة المعلومات التي تتضمنها هذه التقارير للدول الموقعة. ويذكر الرئيس المشارك أنه طبقاً للعرض التقديمي بشأن حالة تقديم التقارير الذي قدمته أمانة معاهدة تجارة الأسلحة أثناء اجتماع 28-29 نيسان/إبريل، فإن 21% من التقارير الأولية المقدمة لم تتاح للجمهور.

31. أشارت إحدى الدول الأطراف أيضاً إلى الفقرة 36 من التقرير، وذكرت أنه نظراً لأن هذا موقف يتعلق بالسياسات، فإنه يحق للدول اتخاذ القرار بشأنه، وينبغي أن يشرح الرئيس المشارك سبب رغبتها في الاستمرار في مناقشة موضوع إتاحة التقارير للجمهور. يود الرئيس المشارك التركيز على أنه بالنظر إلى المخاوف التي عبر عنها عدد معتبر من أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة بشأن زيادة عدد التقارير غير المتاحة للجمهور، وفي ضوء الغرض من المعاهدة المتمثل في تعزيز الشفافية، ومع وضع محدودية المناقشات التي عقدت بشأن هذا الموضوع في الاعتبار نتيجة الصيغة الاستثنائية وغير المسبوقة التي عقدت بها الاجتماعات التحضيرية للمؤتمر السابع للدول الأطراف، يرى الرئيس المشارك أن استمرار عقد المناقشات بغرض تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بإتاحة التقارير الأولية والسنوية لا يزال من الأمور ذات الصلة بإعطاء جميع أصحاب المصلحة إمكانية التعبير عن وجهات نظرهم في الموضوع.

32. عنصر جدول الأعمال رقم 3، مهمة محددة 4: فيما يتعلق بالمناقشات التي جرت بشأن تجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية، رأت إحدى الدول الأطراف أنه نظراً لأنه من حق الدول تقديم التقارير على مستوى مجمع، لا توجد حاجة لاستمرار المناقشات في هذا الصدد. وعلى الرغم من إقرار الرئيسين المشاركين بأن تقرير مستوى تجميع المعلومات التي يتم الإبلاغ عنها إلى معاهدة تجارة الأسلحة أمرٌ يعود للدول الأطراف، أظهرت المناقشات التي جرت خلال اجتماع 28-29 نيسان/إبريل اهتمام العديد من أصحاب المصلحة

بالتعرف على التحديات التي تواجهها الدول الأطراف وتفضيلاتها حين يتعلق الأمر بقضية تصنيف البيانات الواردة في التقارير السنوية. بالإضافة إلى ذلك، يرى الرئيس المشارك وجود قيمة في استمرار تحليل الموضوعات ذات الصلة التي أثبتت من خلال [العرض التقديمي المقدم أثناء اجتماع 28-29 نيسان/أبريل](#) من معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح. وأيضاً، بالنظر إلى أن مناقشة هذا الموضوع لم تبدأ إلا في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، فسوف يستفيد المشاركون من استمرار تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية.

33. [عنصر جدول الأعمال رقم 4، مهمة متكررة 1](#): طلبت إحدى الدول الأطراف المزيد من المعلومات عن مقترح استكمال منصة تبادل المعلومات في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة مع خاصية متاحة للجمهور لإتاحة تبادلات أوسع وأكثر شمولاً بين جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة، وبخاصة فيما يتعلق بالهدف من هذا المقترح، والجمهور المستهدف (الجمهور بصفة عامة أم جمهور مستهدف يقوم بالتسجيل مسبقاً) وأقسام الموقع التي يمكن أن تتاح لجميع أصحاب المصلحة. يتمثل فهم الرئيسين المشاركين للخاصية المقترحة في أن وجود منطقة "متاحة للجمهور" على منصة تبادل المعلومات يمكن أن يتيح الدخول في مناقشات عامة أو محددة بين جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة، وبخاصة في الفترة ما بين الدورتين. ويرى الرئيس المشارك أن هناك حاجة لمزيد من المناقشات بشأن مقترحات محددة والخيارات الممكنة. ويعتزم الرئيس المشارك تنظيم مناقشة بشأن هذا الموضوع أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

34. [عنصر جدول الأعمال رقم 5، مهمة متكررة 1](#): أشارت إحدى الدول الأطراف إلى بعض المنغصات عند استخدام منصة تكنولوجيا المعلومات، والتي تتعلق باستحالة الوصول إلى أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت نتيجة خطأ في الخادم ولأن المنصة لا تتعرف على كلمة المرور الخاصة بالمستخدمين المسجلين بعد فترة زمنية معينة. وبالإضافة إلى هذا، لفتت هذه الدولة الانتباه إلى أن حفل العملة في أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت محدد على أنه إلزامي على الرغم من أن الدول مسموح لها بالإبلاغ عن الكميات أو القيم. وقد دوّنت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة النقاط المثارة وسوف تحل هذه المشكلات بالتشاور مع مقدمي خدمات تكنولوجيا المعلومات.

35. [عنصر جدول الأعمال رقم 5، مهمة محددة 4](#): فيما يتعلق بمشروع قاعدة البيانات القابلة للبحث فيها على شبكة الإنترنت، اعتبرت إحدى الدول الأطراف أنه لا يزال هناك عدد من الأسئلة التي تحتاج إلى مناقشة قبل بدء المشروع. ويتفق الرئيس المشارك مع هذا التقييم، ولذلك فإنهما يعتبران أن أساس المناقشات المستقبلية يكمن في المدخلات التي يمكن للدول الأطراف تقديمها استجابةً للأسئلة المشار إليها في الوثيقة المرجعية التي أعدتها الأمانة لاجتماع يومي 28-29 نيسان/أبريل ([المرفق ج بالورقة التقديمية المقدمة من الرئيسين المشاركين](#)). وفي هذا الصدد، ونظراً لعدم تلقي مدخلات تتعلق بهذه الأسئلة أثناء المشاورات التي جرت عن بعد، يعتزم الرئيس المشارك تنظيم مناقشة بشأن هذا الموضوع أثناء دورة المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

حالة تقديم التقارير

36. أثناء الجلسة الخاصة بالشفافية وإعداد التقارير من مؤتمر الدول الأطراف، تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في العادة نظرة عامة على حالة تقديم التقارير في معاهدة تجارة الأسلحة. في ضوء الوقت المخفض الذي خصص لهذه الجلسة خلال المؤتمر السابع للدول الأطراف، فقد تقرر تقديم هذه النظرة العامة من خلال المرفق هـ من هذا التقرير للرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير. تبين النظرة العامة أن معدل الامتثال للالتزامات تقديم التقارير السنوية يتناقص بصورة مستمرة، نظراً لأن 52% فقط من الدول الأطراف التي كان من المقرر أن تقدم تقاريرها السنوية لعام 2020 قامت بذلك بالفعل قبل يوم 22 تموز/يوليو 2021. وقد اختار عدد كبير من الدول مرة أخرى عدم إتاحة تقاريرها للجمهور. وبالإضافة إلى ذلك، فإن 23% من الدول الأطراف لا يزال عليها تقديم تقاريرها الأولية الخاصة بالتدابير المتخذة لتنفيذ المعاهدة. نظراً لأن تقديم التقارير يعد التزاماً أساسياً بموجب معاهدة تجارة الأسلحة، فإن هذا الوضع يدعو للقلق ويؤكد على أهمية استمرار الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في جهوده لمعالجة هذا الوضع.

توصيات للمؤتمر السابع للدول الأطراف

37. وبناءً على ما تقدم، وبالنظر إلى العمل الذي قام به الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير من أجل تحقيق ولايته خلال الفترة بين المؤتمرات السادس والسابع للدول الأطراف، يوصي الرئيس المشارك المؤتمر السابع للدول الأطراف بأن:

- 1) [يذكر بأن الشفافية عرض أساسي من المعاهدة، وبالتالي يجب على الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير ضمان انعكاس الشفافية في جميع عملياته، ومناقشاته ومقترحاته التي تهدف إلى تحقيق أهداف المعاهدة؛](#)
- 2) [يؤكد مجدداً أن تقديم التقارير التزام أساسي بموجب معاهدة تجارة الأسلحة، وأن تقديم التقارير الأولية والسنوية هو مؤشر لمدى التزام الدولة الطرف بالمعاهدة؛](#)
- 3) [يعبر عن قلقه من انخفاض معدل الامتثال للالتزامات تقديم التقارير؛](#)

4) يحث الدول الأطراف التي لم تفي بالتزاماتها في مجال تقديم التقارير بصورة كاملة إلى تقديم تقاريرها أو، في حالة تعذر قيامها بذلك، إلى استخدام آليات المساعدة المتاحة لتحقيق الامتثال الكامل للالتزامات تقديم التقارير التي تفرضها المعاهدة؛

5) يشجع جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة على الاستمرار في تنفيذ استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير التي اعتمدها المؤتمر الرابع للدول الأطراف، واستخدام جميع السبل المتاحة للمشاركة النشطة مع الدول الأطراف التي لم تمتثل للالتزامات بتقديم التقارير بشكل كامل، من أجل زيادة الوعي بالطبيعة الإلزامية لتقديم التقارير، وتقديم المساعدة عند الطلب؛

6) يشجع الدول الأطراف والدول الموقعة على التسجيل من خلال شبكة الإنترنت للوصول إلى منصة تبادل المعلومات واستغلال منصة تبادل المعلومات.

7) يؤيد نموذج إعداد التقارير الأولية المنقح، على النحو الذي يحتويه المرفق 'ج' من تقرير الرئيسيين المشاركين هذا، ويوصي بأن تستخدمه الدول الأطراف في جميع تقاريرها الأولية طبقاً للمادة 13 الفقرة 1 من المعاهدة؛

8) يؤيد نموذج إعداد التقارير السنوية المنقح، على النحو الذي يحتويه المرفق 'هـ' من تقرير الرئيسيين المشاركين هذا، ويوصي بأن تستخدمه الدول الأطراف في جميع تقاريرها السنوية طبقاً للمادة 13 الفقرة 3 من المعاهدة؛

9) يؤيد عناصر جدول الأعمال الدائمة والمهام المتكررة والمحددة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف على النحو الذي يتضمنه المرفق أ من تقرير الرئيسيين المشاركين هذا؛

آفاق المستقبل لما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف

38. تتضمن مسودة ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير السبيل المقترح للمضي قدماً في عمل الفريق خلال الفترة بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف، وهي مرفقة بهذا التقرير في المرفق 'أ'. ومن بين المهام الموضحة في الولاية، يعطي الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير الأولية على وجه التحديد للموضوعات التالية في فترة ما بعد المؤتمر السابع للدول الأطراف: أ) رصد أثر وفائدة نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية المحدثة التي وافق عليها المؤتمر السابع للدول الأطراف؛ ب) تبادل الممارسات بشأن إتاحة التقارير الأولية والسنوية للجمهور؛ ج) تبادل الممارسات بشأن تجميع البيانات في التقارير السنوية؛ د) العمل نحو النظر في وظيفة تجعل المعلومات الواردة في التقارير السنوية متاحة من خلال قاعدة بيانات قابلة للبحث فيها تتيح الاستعلام واستخلاص البيانات. وبجانب هذه الموضوعات، سوف يستمر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في التركيز على تحسين الامتثال لمتطلبات تقديم التقارير، وهي واحدة من الالتزامات الأساسية بموجب المعاهدة، بالإضافة إلى مناقشة الآليات والعمليات والصيغ التي تيسر تبادل المعلومات والموضوعات المتعلقة بمنصة تكنولوجيا المعلومات.

المرفق أ بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
الولاية القانونية المقترحة للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة من أيلول/سبتمبر 2021 – آب/أغسطس
2022

وطبقاً لاختصاصاته، وطبقاً للقاعدة رقم 42(2) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة، يود الفريق العامل أن يقترح أن ينظر المؤتمر السابع للدول الأطراف في القيام بمزيد من الأعمال في المهام التالية خلال الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف:

1. استمرار الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في إجراء تبادل الآراء فيما يتعلق بتنفيذ التزامات تقديم التقارير في المادة 13 من معاهدة تجارة الأسلحة وفيما يتعلق بصفة أعم بموضوع الشفافية في التجارة الدولية للأسلحة التقليدية. أن يتناول الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال اجتماعاته، كحدٍ أدنى، عناصر جدول الأعمال الدائمة التالية والمهام المتكررة والمحددة المبينة أدناه¹:

- أ. الحالة الراهنة للامتثال لالتزامات إعداد التقارير;
 - ب. التحديات المتعلقة بإعداد التقارير;
 - ج. القضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية;
 - د. السبل التنظيمية لتبادل المعلومات;
 - هـ. منصة تكنولوجية المعلومات: وظائف إعداد التقارير والشفافية;
 - و. ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين الثامن والتاسع للدول الأطراف.
2. فيما يتعلق **بالحالة الراهنة للامتثال لالتزامات إعداد التقارير**، سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير حالة تقديم التقارير، خلال كل اجتماع من اجتماعاته، وبالتالي يركز على التقدم المحرز بالمقارنة بتحديات الحالة السابقة.
3. بخصوص **بالتحديات المتعلقة بإعداد التقارير**، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:
- أ. تشجيع المشاركين من الدول الأطراف غير الممثلين لالتزامات معاهدة تجارة الأسلحة في مجال تقديم التقارير على مشاركة التحديات التي يواجهونها في تقديم تقارير أولية وسنوية دقيقة وفي الوقت المحدد؛
 - ب. رصد تنفيذ مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)؛
 - ج. منح المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة سبل أخرى لدعم الدول الأطراف في مواجهة التحديات التي تواجهها في مجال تقديم التقارير؛
 - د. تشجيع المشاركين على إعداد التقارير بشأن المبادرات التي تهدف إلى تنفيذ الوثيقة بعنوان "استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير"، التي أقرت أثناء المؤتمر الرابع للدول الأطراف، التي اعتمدت أثناء المؤتمر الرابع للدول الأطراف؛
 - هـ. منح المشاركين الفرصة للمناقشة وتقديم مقترحات التعديلات والأسئلة والإجابات الإضافية للوثيقة الإرشادية التي تسيير على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية، التي اعتمدت أثناء المؤتمر الثالث للدول الأطراف؛
 - و. رصد أثر وفائدة نموذج إعداد التقارير الأولية المحدث ونموذج إعداد التقارير السنوية المحدث اللذان تمت الموافقة عليهما أثناء المؤتمر السابع للدول الأطراف.

¹ المهام المحددة هي تلك المتضمنة تحديداً في ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المقرر مناقشتها خلال الفترة ما بين المؤتمرين السابع والثامن للدول الأطراف، بينما تعتبر المهام المتكررة هي تلك التي أدرجت بصورة منهجية في جميع الولايات القانونية السابقة للفريق أو في معظمها.

4. فيما يتعلق بالقضايا الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير والشفافية، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

- أ. منح المشاركين فرصة إثارة ومناقشة قضايا موضوعية بشأن التزامات إعداد التقارير التي يمكن أن تستفيد من نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير؛
- ب. رصد وتنسيق العمل التالي بشأن مشروع تيسير التعرف على الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة 2 (1) من المعاهدة في "النظام المُنسّق" لمنظمة الجمارك العالمية؛
- ج. تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بإتاحة التقارير الأولية والسنوية للجمهور؛
- د. تبادل الممارسات والتحديات والقيود المتعلقة بتجميع البيانات الواردة في التقارير السنوية.

5. بخصوص السيبل التنظيمية لتبادل المعلومات، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

- ب. منح المشاركين فرصة إجراء مناقشة الآليات المُهيكلية أو العمليات أو الصيغ التي تيسر تبادل المعلومات طبقاً لما تتطلبه المعاهدة أو تشجّع عليه، سواء على مستوى السياسات أو على المستوى التشغيلي؛
- ب. متابعة تنفيذ النهج المكون من ثلاثة مستويات لتبادل المعلومات بشأن تحويل الواجهة، الذي اعتمده المؤتمر الرابع للدول الأطراف.

6. بشأن وظيفة تقديم التقارير والشفافية لمنصة تكنولوجيا المعلومات، سوف يقوم الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، كحدٍ أدنى، بما يلي:

- أ. منح المشاركين فرصة الإبلاغ عن أية مشكلات أو منغصات تتعلق بمنصة تكنولوجيا المعلومات.
- ب. منح المشاركين فرصة اقتراح ومناقشة تحسينات منصة تكنولوجيا المعلومات من أجل تعزيز الشفافية وتيسير تنفيذ التزامات تقديم التقارير وتبادل المعلومات الواردة في المعاهدة، ومنها مقترحات الاستفادة من المعلومات التي تتضمنها التقارير الأولية والسنوية بأسلوب يتيح متابعة هذه التقارير.
- ج. رصد وتقييم استخدام وظيفة تقديم التقارير على شبكة الإنترنت ومنصة تبادل المعلومات على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؛
- د. العمل من أجل النظر في وظيفة تجعل المعلومات الواردة في التقارير السنوية متاحة في قاعدة بيانات قابلة للبحث فيها ونتائج الاستعلام واستخلاص البيانات.

7. بشأن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين الثامن والتاسع للدول الأطراف، سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير مدى أهمية بنود جدول الأعمال الدائمة والمهام المنكررة السابق ذكرها في ضوء حالة الشفافية وتقديم التقارير لمعاهدة تجارة الأسلحة، بغية إعداد مقترح لكي ينظر فيه المؤتمر الثامن للدول الأطراف.

المرفق ب بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية (إصدار تتبع التغييرات)؛

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1)

هذا القالب مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقريرها الأولي طبقاً للمادة 13(1) من المعاهدة.

تُلزم المادة 13(1) الدول الأطراف بأن تُبلغ "الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء" وبالتالي فإن المعاهدة لا تُقيد الإدلاء بالمعلومات بأن يقتصر على التدابير المتعلقة بالالتزامات المُلزِمة في المعاهدة فحسب. ولكن، من ناحية التنفيذ الوطني، فإن الالتزامات المُلزِمة تتمتع بأهمية خاصة. ولإلقاء الضوء على ذلك، يُفَرِّق القالب بين نوعين من المعلومات: (أ) المعلومات المتعلقة بالالتزامات المُلزِمة بموجب المعاهدة، (ب) المعلومات المتعلقة بأحكام المعاهدة التي يُنظر إليها باعتبارها ذات درجة أدنى من الإلزام أو غير ملزمة. وحيثما يشير القالب إلى المعلومات المتعلقة بالنوع (ب) من أحكام المعاهدة، تكون الصفوف مُظللة لإيضاح هذه التفرقة.

ولا يشير التظليل إلى أن معلومات معينة طوعية تمامًا، بل يتمثل الغرض منه في تيسير استخدام القالب كأداة تشخيص لتقييم مدى الحاجة للعمل في مجال التنفيذ للوفاء بمتطلبات المعاهدة على المستوى الوطني. أما العناصر غير المظللة فهي لازمة للتنفيذ، وتمثل العناصر المظللة خصائص مرغوب فيها لنظام المراقبة الوطني — والتي قد تلزم للتنفيذ في ظل ظروف معينة.

تم تقسيم الالتزامات إلى مُلزِمة وغير مُلزِمة — لأغراض هذا القالب فقط — بناءً على الالتزام الشديد بالقيود اللغوية المتضمنة في نص المعاهدة، وبالتالي،

- إذا كان النص مسبقاً بكلمة "يجب" فقط، فإنه يعتبر ملزماً والمعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي.
- إذا كان أحد الأحكام في النص مسبقاً بقيود لغوية مثل "يجب... طبقاً لقوانينها الوطنية"، أو "يجب... عملاً بقوانينها الوطنية"، أو "يجب... بما يتسق مع القانون الوطني" أو "يجب... حسب الاقتضاء/الحاجة"، فإنه الإلزام المُلزِمة يعتبر موجوداً إذا تحققت بعض شروط الأهلية المسبقة. وفي هذه الحالة، فإن المعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي. أما إذا لم تتحقق شروط الأهلية المسبقة، فإن الأحكام تعتبر غير مُلزِمة. وفي هذه الحالة لا يجب تقديم المعلومات ما لم تكن هناك تدابير اتخذت بالفعل في السياق الوطني للائتمثال مع مثل هذه الأحكام.
- إذا كانت الدول الأطراف مُشجعة أو مدعوة فقط إلى التفكير في اتخاذ إجراءات معينة، فإن الأحكام تعتبر غير ملزمة. كما تتضمن هذه الفئة القيود اللغوية مثل "قد تتضمن..." أو الإجراءات التي تتم "بالتراضي" مع دولة طرف أخرى. وينبغي تقديم المعلومات إذا تم اتخاذ تدابير على المستوى الوطني لتنفيذ هذا النوع من الأحكام.

ويمكن دائماً الإدلاء بمعلومات إضافية، على أساس طوعي.

يُرجى ملاحظة أن المادة 13.1 من المعاهدة تُلزم الدول الأطراف بأن " تُبلغ الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء". ويمكن استخدام هذا القالب لتقديم مثل هذه التحديثات أيضاً. ولا يلزم الإشارة إلا إلى التغييرات فقط سواء بالتمييز أو تعقب التغييرات أو وضع علامة على التغييرات التي أُجريت في كل قسم، أو من خلال تقديم وصف موجز للتحديثات في المرفق أ.

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1) منها

تاريخ التقرير

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هذا التقرير الأولي يمكن أن يتاح بصورة علنية
--------------------------	--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	لا يتضمن هذا التقرير إلا تحديثات لتقرير أولي سبق تقديمه (إذا وضعت علامة على هذا المربع، يُرجى تمييز التغييرات التي أُجريت في كل قسم أو تعقب تغييراتها أو تقديم وصف موجز للتحديثات التي أُجريت في المرفق أ)
--------------------------	--

1. نظام المراقبة الوطني والقائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة

1.1 نظرة عامة					
أ. نظرة عامة على التشريعات والقرارات الرسمية التي تحكم نظام المراقبة الوطني [المادة 5(2)] (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. إذا كان نظام المراقبة الوطني يخضع كلياً أو جزئياً لوسائل أخرى غير التشريعات والقرارات الرسمية، يرجى ذكر ذلك أيضاً)					
ب. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا	نعم	1	قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة [المادة 5(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			2	السلطات الوطنية المختصة [المادة 5(5)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			3	جهة اتصال وطنية واحدة أو أكثر لتبادل المعلومات بشأن تنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 5(6)]
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل.					
ج. معلومات طوعية إضافية حول نظام المراقبة الوطني (يرجى التوضيح أدناه - على سبيل المثال هياكل التنسيق بين الوكالات أو أنظمة التدريب ذات الصلة للمسؤولين أو البيئات الشفافية والمساءلة أو دعوة الجهات الفاعلة الخاصة مثل الصناعة أو أي مراجعات جارية/مخططة أو تغييرات لنظام الرقابة الوطني أو أجزاء منه)					
1.2 القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة					
د. تغطي القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة الأسلحة التالية:					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	لا	نعم	1	دبابات القتال [المادة 2(1)أ)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			2	مركبات القتال المدرعة [المادة 2(1)ب)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			3	منظومات المدفعية من العيار الكبير [المادة 2(1)ج)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			4	الطائرات المقاتلة [المادة 2(1)د)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			5	طائرات الهليكوبتر الهجومية [المادة 2(1)هـ)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			6	السفن الحربية [المادة 2(1)و)]

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القذائف وأجهزة إطلاق القذائف [المادة (1)2(ز)]	7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة [المادة (1)2(ح)]	8
لا	نعم	تشمل القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة أيضاً العناصر التالية، من أجل تطبيق المادتين 3 و4:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الذخائر/المقنوفات للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 3]	9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأجزاء والمكونات في شكل يتيح إمكانية تجميع الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 4]	10
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه			
هـ. هل تتعهد دولتك قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة لأنواع النقل التالية؟ [المادتان (2) و(2)5]:			
لا	نعم		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الصادرات	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الواردات	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المرور العابر أو إعادة الشحن	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	السمسرة	4
و. هل تطبق نفس قائمة الأصناف الخاضعة للرقابة على جميع أنواع النقل هذه (أم هل تتعهدون قوائم مختلفة لأنواع النقل المختلفة؟) [إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح]			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
ز. الأسلحة التي تستخدم لأغراض الترفيه والأغراض الثقافية والتاريخية والرياضية متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (1)2(ح) والديباجة، الفقرة 13]			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه، على سبيل المثال ما إذا كانت هناك مجموعة ضوابط منفصلة تطبق على هذه الأنواع من الأسلحة			
ح. الفئات الإضافية غير المدرجة في القسم أ.1.د متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (3)5]			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
[إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تحديد الفئات الإضافية أدناه]			
ط. هل العناصر الواردة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة معرفة؟ [المادة (3)5]			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية [المادة (3)5]	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعريفات الوطنية لترتيب فاسنار	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قائمة الاتحاد الأوروبي المشتركة للمعدات العسكرية	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	للتعريفات الوطنية	4
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك (يرجى التحديد، على سبيل المثال ترتيب فاسنار، وقائمة الاتحاد الأوروبي المشتركة للمعدات العسكرية وما إلى ذلك)	5
ي. القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة متاحة في متناول الجمهور [المادة (4)5]			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
[إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تقديم المعلومات أدناه والتي تبين كيفية إتاحة القائمة الخاضعة للرقابة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح]			

1.3 جهة (جهات) الاتصال الوطنية			
ك. تفاصيل الاتصال الخاصة بجهة (جهات) الاتصال الوطنية هي كالآتي [المادة 5(6)]:			
الاسم:	السيد	السيدة	
المنصب/الوظيفة:			
الوزارة:			
الوكالة/الإدارة:			
عنوان البريد الإلكتروني: (الشخصي و/أو المؤسسي):			
رقم الهاتف:			
العنوان:			

2. الأعمال المحظورة

لا	نعم	أ. يحظر نظام المراقبة الوطني التصريح بالنقل، كما تعرفه المادة 2(2)، للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) والعناصر التي تغطيها المادتان 2 و4 إذا كانت:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) عملية النقل سوف تُجَل بالتزاماتها بموجب التدابير التي اعتمدها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، وبخاصة قرارات حظر توريد الأسلحة [المادة 6(1)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) عملية النقل سوف تنتهك الالتزامات الدولية ذات الصلة بموجب الاتفاقات الدولية المنضمة إليها كطرف، وبخاصة تلك المتعلقة بنقل الأسلحة التقليدية أو الاتجار غير المشروع فيها [المادة 6(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) الدولة الطرف على علم وقت النظر في الإذن بأن الأسلحة أو الأصناف ستُستخدم في ارتكاب جريمة إبادة جماعية، أو جرائم ضد الإنسانية، أو جرائم حرب، أو مخالفات جسيمة لاتفاقيات جنيف لعام 1949، أو هجمات موجهة ضد أهداف مدنية أو ضد مدنيين يتمتعون بالحماية بتلك الصفة، أو جرائم حرب أخرى على النحو الوارد تعريفه في الاتفاقات الدولية التي تكون طرفاً فيها [المادة 6(3)]
(إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيُرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)		
ب. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتطبيق المادة 6(2)؟ (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة' بالمادة 6(2) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)		
ج. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتعريف 'جرائم الحرب' في سياق المادة 6(3) (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة' بالمادة 6(3) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق أوجه الحظر على حالة بعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)

<p>هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالأعمال المحظورة بموجب المادة 6 (يُرجى التوضيح أدناه - مثلاً : إذا كانت الأعمال المحظورة تُطبق على نطاق واسع من المنتجات بخلاف التعريفات الواردة في المواد (1) و (2) و (3) و (4): التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة 6)</p>
--

3. الصادرات

لا	نعم	أ. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) نظام للتصريح أو الترخيص بتصدير الأسلحة [المادة 5(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) المبادئ التوجيهية لتقييم التصدير [المادة 7]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) إجراء لتقييم المخاطر [المادة 7]
إذا كانت الإجابة 'لا'، على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية <u>يتضمن</u> تعريفاً للتصدير [المواد (1) إلى (3)6] والمادة 7 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. تطبيق ضوابط التصدير الوطنية على <u>جميع</u> الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1) و (2) والبنود التي تغطيها المادتان 3 و 4 (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
د. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لإحكام الرقابة على الصادرات [المادة 5(5)] (يُرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. إجراء تقييم المخاطر الوطني يشمل جميع المعايير المنصوص عليها في المادة (1) (أ) و (ب) والمادة (4)7 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. في حالة تحديد خطر ما، هل تنظر الدولة <u>مطلقاً</u> فيما إذا كانت هناك تدابير يمكن اتخاذها للتخفيف من حدة المخاطر المحددة [المادة 7(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى ضرب أمثلة على <u>أنواع الأوقات التي ينظر فيها في استخدام تدابير التخفيف وأنواع تدابير التخفيف من حدة المخاطر الأكثر استخداماً عادةً</u>)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لضمان أن تكون جميع تراخيص التصدير مفصلة وصادرة قبل التصدير [المادة 7(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يتيح نظام المراقبة الوطني توفير المعلومات الملائمة المتعلقة بالإذن بالتصدير، عند الطلب، إلى الدولة الطرف المستوردة و/أو الدول الأطراف التي سيتم فيها المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة 7(6)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. يتيح نظام المراقبة الوطني تصدير المعدات الخاضعة للرقابة بدون ترخيص أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف [على سبيل المثال الصادرات المؤقتة أو الصادرات إلى الشركاء الموثوق بهم] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق اشتراطات تقييم التصدير على حالة بعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ك. تتضمن إجراءات تقييم المخاطر الوطنية معايير أخرى غير مذكورة في المواد المشار إليها في الفقرة 3.د. هـ أعلاه (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ل. تطبيق تدابير ممارسة الرقابة على الصادرات على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المواد (1)2 و3 و4 [المادة 5(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	م. يمكن إعادة تقييم الإذن بالتصدير إذا أتحت معلومات جديدة ذات صلة [المادة 7(7)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ن. هل توجد نصوص قانونية تدابير لإيقاف الترخيص أو سحبه [المادة 7(7)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى توضيح الظروف التي يتم فيها ذلك [على سبيل المثال، قد يوجد مثل هذا النص فيما يتعلق بحظر بيع الأسلحة ولكن لا يطبق فيما عدا ذلك] إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
		س. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالتصدير (يرجى التحديد أدناه)
		ع. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالتصدير [المادة 5(5)] (يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ف. بموجب نظام المراقبة الوطني لدولة المعلومات المطلوبة منه من قبل دولة الوجهة النهائية بطلب معلومات بشأن تراخيص التصدير المعروضة قيد النظر أو الصادرة فعلاً والمتعلقة بها [المادة 8(3)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		ص. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على الصادرات (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال بشأن الرقابة على إعادة التصدير أو مزيد من التفاصيل بشأن التدابير الوطنية ذات الصلة؛ المشار إليها في 3-د والفقرة 7-ب التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة 7)

4. الواردات

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع واردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة 2(8)]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6]
--------------------------	--------------------------	---

		(إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضاً إجابة السؤال التالي
		ب. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم الواردات [المادة 5(5)] (يرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)
		ج. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية <u>يتضمن</u> تعريفاً للواردات [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 8 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
		د. يتيح نظام المراقبة الوطني للدولة توفير المعلومات المناسبة وذات الصلة، طبقاً للقانون الوطني وعند الطلب، لمساعدة دولة طرف أخرى مصدرة تجري تقييماً للتصدير [المادة 1(8)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		هـ. يسمح بدخول الواردات من الأسلحة التقليدية الخاضعة للوائح في ظل ظروف معينة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
		و. تطبق تدابير تنظيم الواردات أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة 2(1) [المادة 5(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
		ز. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالاستيراد (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة 5(5)] (يرجى التحديد أدناه)
		ح. المعلومات / الوثائق المطلوبة للحصول على تصريح الاستيراد (يرجى التحديد أدناه)
		ط. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على الواردات (يرجى التحديد أدناه)

5. المرور العابر وإعادة الشحن

		أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع المرور العابر للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 19]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)

		ب.. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع إعادة شحن الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة 9]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني <u>أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية</u> يتضمن تعريفاً للمرور العابر [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 9 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.))
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. التشريع الوطني <u>أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية</u> يتضمن تعريفاً لإعادة الشحن [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 9 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.))
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. تغطي تدابير تنظيم المرور العابر/أو إعادة الشحن ما يلي: (إذا كانت الإجابة 'نعم'، على النقطة (2) أو (3)، يرجى توضيح في حقل النص المفتوح كيفية الإنفاذ - عن طريق الرقابة المنهجية أو عند إتاحة المعلومات فقط؟)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) المرور العابر/ إعادة الشحن من خلال الإقليم البري (ويشمل المياه الداخلية)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المياه الإقليمية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المجال الجوي الوطني
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. هل تطبق دولتك تدابير <u>الرقابة</u> لمنع عمليات المرور العابر وإعادة الشحن <u>بخلاف تلك</u> التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6 فقط؟ (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على المرور العابر وإعادة الشحن.)
		ز. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يسمح بالمرور العابر/إعادة الشحن للمعدات الخاضعة للرقابة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف (على سبيل المثال في منطقة التجارة الحرة) (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. تطبق تدابير تنظيم المرور العابر/أو إعادة الشحن أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
		ي. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح المرور العابر أو إعادة الشحن (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)
		ك. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالمرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)

ل. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة على المرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)

6. السمسة

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع السمسة في الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة 10]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6 إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد أنها تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضاً إجابة السؤال التالي		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. تتضمن تدابير تنظيم السمسة ما يلي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إلزام السماسرة بالتسجيل قبل المشاركة في أعمال السمسة [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) إلزام السماسرة بالحصول على تصريح خطي قبل المشاركة في أعمال السمسة [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) غير ذلك (يرجى التحديد)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية <u>يتضمن</u> تعريفاً للسمسة [المواد (1)6 إلى (3)6 والمادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. هل تطبق دولتك تدابير <u>للرقابة</u> لمنع عمليات السمسة <u>بخلاف تلك</u> التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6 فقط؟ (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على السمسة.)
هـ. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة بتنظيم السمسة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. تحتوي الضوابط الوطنية للرقابة على السمسة على استثناءات (على سبيل المثال بالنسبة للقوات المسلحة الوطنية أو صناعة الدفاع) [المادتان 10 و6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. تطبق تدابير تنظيم السمسة أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
ح. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لتدابير الرقابة المتعلقة بالسمسة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)		
ط. المعلومات / الوثائق المطلوبة عند التقدم بطلب يتعلق بالسمسة (يرجى التوضيح أدناه)		

ي. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على السمسة (يرجى التحديد أدناه)

7. تحويل الوجبة

لا	نعم	أ. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (1)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تقييم مخاطر تحديد الوجهة للصادرات [المادة (2)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) التعاون وتبادل المعلومات، كان ذلك مناسبًا وممكنًا وطبقًا للقوانين الوطنية، مع الدول الأطراف الأخرى [المادة (3)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. نظام المراقبة الوطني يتضمن تدابير ملائمة لاتخاذها، بموجب القانون الوطني وطبقًا للقانون الدولي عند اكتشاف تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنقولة بموجب المادة (1)2 [المادة (4)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
لا	نعم	ج. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (1)11]:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء تدابير للتخفيف [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تقديم، عند الطلب، وثائق تبين الاستخدام النهائي / المستخدمين النهائيين إلى الدولة المصدرة [المادة (1)8]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) طلب تأكيد الاستخدام النهائي / المستخدم النهائي من الدولة (أو الصناعة) المستوردة [المادة (1)8]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) التحقق، عند الاقتضاء، من الأطراف الضالعة في عملية النقل [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) طلب، عند الاقتضاء، تقديم وثائق وشهادات و ضمانات إضافية للنقل [المادة (2)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) تبادل المعلومات ذات الصلة مع الدول الأطراف الأخرى حول التدابير الفعالة للتصدي لعمليات تحويل الوجهة، بالإضافة إلى الأنشطة والجهات غير المشروعة [المادتان (5)11 و (4)15]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(7) إبلاغ الدول الأطراف الأخرى، عن طريق الأمانة، بالتدابير المتخذة للتصدي لعمليات تحويل وجهة نقل الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة (1)2 [المادتان (6)11 و (2)13]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(8) تدابير أخرى [المادة (1)11] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد أدناه)
لا	نعم	د. التدابير التي يتضمنها نظام المراقبة الوطني، التي تتخذ عند اكتشاف تحويل وجهة نقل أسلحة تقليدية [المادة (4)11]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تنبيه الدول الأطراف التي قد تتأثر بها
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تدابير التحقيق وإنفاذ القانون على المستوى الوطني
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) استخدام آليات التتبع الدولية لتحديد نقاط تحويل الوجهة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) تدابير أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد أدناه)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. تطبيق تدابير منع أو التصدي لتحويل الوجهة أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)
		و. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير القائمة لتجنب تحويل الوجهة في سياق نقل الأسلحة التقليدية على الصعيد الدولي المشار إليها في المادة (3)2 من المعاهدة)

8. حفظ السجلات

		أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن: [المادة (1)12] (من الملزم الاحتفاظ بسجلات لأحد الخيارين أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تراخيص تصدير الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (1)12]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) الصادات الفعلية من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (1)12] (إذا كانت الإجابة 'لا'، على كل من (1) و(2)، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. حفظ السجلات لمدة لا تقل عن عشر سنوات [المادة (4)12] (إذا كانت الإجابة 'لا-نعم'، يرجى توضيح عدد سنوات الاحتفاظ بالسجلات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		ج. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) واردات الأسلحة التقليدية التي تشملها المادة (1)2 في إقليمها الوطني باعتباره وجهتها النهائية [المادة (2)12]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تصاريح المرور العابر و/أو إعادة الشحن عبر الإقليم الوطني للأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (2)12]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) التصاريح المتعلقة بإجراء أنشطة السمسة المتضمنة في نطاق نظام المراقبة الوطني (على سبيل المثال التي تتعلق بسجل السماسة) [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. السجلات تشمل فئات أخرى من الأسلحة التقليدية بخلاف المحددة في المادة (1)2 (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
		هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بحفظ السجلات الوطنية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال أنواع المعلومات المحفوظة في السجلات الوطنية للصادرات والواردات على الترتيب)

9. الإبلاغ

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتبع نظام المراقبة الوطني توفير تقديم المعلومات المطلوبة طبقاً للمادة عن العام التقويمى السابق فيما يتعلق بصادرات وواردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2 (1) سواء الفعلية أو المصدقة عليها طبقاً لما تشترطه المادة (3)13
--------------------------	--------------------------	---

		(إذا كانت الإجابة 'لا'، <u>أي كان ذلك يتم جزئياً فقط</u> ، يرجى التوضيح أدناه)
		ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالتقارير الوطنية (يرجى التحديد أدناه، على سبيل المثال إذا كانت التقارير متاحة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة)

10. الإنفاذ

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. وجود تدابير توفر القدرة على إنفاذ القوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ أحكام معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 14] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. تتيح التشريعات الوطنية إمداد دولة طرف أخرى بالمساعدات المتفق عليها في التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية فيما يتعلق بانتهاكات التدابير الوطنية المنشأة بموجب هذه المعاهدة [المادة 15(5)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. اتخذت التدابير الوطنية، بالتعاون مع الدول الأطراف الأخرى، لمنع نقل الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2(1) من المعاهدة من دخول مجال ممارسات الفساد [المادة 15(6)] (يرجى التوضيح أدناه)
		ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالإنفاذ الوطني (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال التدابير المتخذة لتجريم المخالفات للقوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ نصوص معاهدة تجارة الأسلحة وتنص على عقوبات قانونية في هذه الحالات.)

11. التعاون الدولي

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يمكن التعاون مع الدول الأطراف الأخرى في المعاهدة من أجل تنفيذها تنفيذاً فعالاً، حيثما كان هذا التعاون متماشياً مع القانون الوطني والمصالح الأمنية الوطنية [المادة 15(1)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
		ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالمشاركة في التعاون الدولي (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير المقترحة في المادة 15، أو ما يتعلق بالمشاركة في التعاون الدولي أو الإقليمي في نطاق الرقابة على النقل)

12. المساعدة الدولية

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. اللوائح والسياسات الوطنية تتيح، عند الطلب وعندما تكون في وضع يسمح لها بذلك - بالمساعدة في التنفيذ على النحو المبين في المادة 16 (1) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
--------------------------	--------------------------	---

لا	نعم	ب. الدولة في وضع يتيح لها تقديم المعاونة فيما يلي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة - [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية لإجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(7) إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(8) إنشاء تدابير لتنظيم السمسة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(9) إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(10) الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(11) تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(12) أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)
لا	نعم	ج. ترغب الدولة في تلقي المعاونة فيما يلي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)]

		(إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(4)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية لإجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(5)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(6)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(7)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم السمسرة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(8)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(9)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(10)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(11)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	(12)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	د. تتيح اللوائح والسياسة الوطنية الإسهام بالموارد المالية لصالح الصندوق الاستئماني الطوعي المنشأ طبقاً للمادة 16(3) من المعاهدة (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)	
هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتوفير أو تلقي المساعدة في مجال التنفيذ (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال فيما يتعلق بقدرات تقديم المساعدة أو احتياجات المساعدة)			

--

13. تسوية الخلافات

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	أ. تتيح اللوائح والسياسات الوطنية التشاور، والتعاون على أساس التراضي لتسوية أي خلاف بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها بطريقة واحدة على الأقل من الطرق المبينة في المادة 19(1) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	ب. اللوائح والسياسة الوطنية تسمح بتسوية الخلافات التي تنشأ بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها عن طريق طلب التحكيم، بالتراضي طبقاً لما هو موضح في المادة 19(2) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
ج. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتسوية الخلافات بموجب أحكام المعاهدة (يرجى التحديد أدناه)		

المرفق أ. موجز للتحديثات التي أجريت على التقرير الأولي السابق

يرجى تضمين وصف لأجزاء التقرير الأولي السابق للدولة التي تم تحديثها.

(ثُرُكْت هذِه الصَّفْحَة فَارِغَة عَن عَمْد)

المرفق ج بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير الأولية (إصدار بدون تتبع تغييرات)

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1)

هذا القالب مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقريرها الأولي طبقاً للمادة 13(1) من المعاهدة.

تُلزم المادة 13(1) الدول الأطراف بأن تُبلغ "الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء" وبالتالي فإن المعاهدة لا تُقيد الإدلاء بالمعلومات بأن يقتصر على التدابير المتعلقة بالالتزامات الملزمة في المعاهدة فحسب. ولكن، من ناحية التنفيذ الوطني، فإن الالتزامات الملزمة تتمتع بأهمية خاصة. ولإلقاء الضوء على ذلك، يُفَرَّق القالب بين نوعين من المعلومات المتعلقة بالالتزامات الملزمة بموجب المعاهدة، (ب) المعلومات المتعلقة بأحكام المعاهدة التي يُنظر إليها باعتبارها ذات درجة أدنى من الإلزام أو غير ملزمة. وحيثما يشير القالب إلى المعلومات المتعلقة بالنوع (ب) من أحكام المعاهدة، تكون الصفوف مُظلمة لإيضاح هذه التفرة.

ولا يشير التظليل إلى أن معلومات معينة طوعية تمامًا، بل يتمثل الغرض منه في تيسير استخدام القالب كأداة تشخيص لتقييم مدى الحاجة للعمل في مجال التنفيذ للوفاء بمتطلبات المعاهدة على المستوى الوطني. أما العناصر غير المظلمة فهي لازمة للتنفيذ، وتمثل العناصر المظلمة خصائص مرغوب فيها لنظام المراقبة الوطني - والتي قد تلزم للتنفيذ في ظل ظروف معينة.

- تم تقسيم الالتزامات إلى ملزمة وغير ملزمة - لأغراض هذا القالب فقط - بناءً على الالتزام الشديد بالقيود اللغوية المتضمنة في نص المعاهدة. وبالتالي، إذا كان النص مسبوفاً بكلمة "يجب" فقط، فإنه يعتبر ملزماً والمعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي.
- إذا كان أحد الأحكام في النص مسبوفاً بقيود لغوية مثل "يجب...طبقاً لقوانينها الوطنية"، أو "يجب...عملاً بقوانينها الوطنية"، أو "يجب...بما يتسق مع القانون الوطني" أو "يجب...حسب الاقتضاء/الحاجة"، فإنه الإلزام الملزم يعتبر موجوداً إذا تحققت بعض شروط الأهلية المسبقة. وفي هذه الحالة، فإن المعلومات المتعلقة بهذا الموضوع يجب تضمينها في التقرير الأولي. أما إذا لم تتحقق شروط الأهلية المسبقة، فإن الأحكام تعتبر غير ملزمة. وفي هذه الحالة لا يجب تقديم المعلومات ما لم تكن هناك تدابير اتخذت بالفعل في السياق الوطني للامتثال مع مثل هذه الأحكام.
- إذا كانت الدول الأطراف مشجعة أو مدعوة فقط إلى التفكير في اتخاذ إجراءات معينة، فإن الأحكام تعتبر غير ملزمة. كما تتضمن هذه الفئة القيود اللغوية مثل "قد تتضمن..." أو الإجراءات التي تتم "بالتراضي" مع دولة طرف أخرى. وينبغي تقديم المعلومات إذا تم اتخاذ تدابير على المستوى الوطني لتنفيذ هذا النوع من الأحكام.

ويمكن دائماً الإدلاء بمعلومات إضافية، على أساس طوعي.

يُرجى ملاحظة أن المادة 13.1 من المعاهدة تُلزم الدول الأطراف بأن "تُبلغ الأمانة عن أي تدابير جديدة تتخذها من أجل تنفيذ هذه المعاهدة، حسب الاقتضاء". ويمكن استخدام هذا القالب لتقديم مثل هذه التحديثات أيضاً. ولا يلزم الإشارة إلا إلى التغييرات فقط سواء بالتمييز أو تعقب التغييرات أو وضع علامة على التغييرات التي أجريت في كل قسم، أو من خلال تقديم وصف موجز للتحديثات في المرفق أ.

حكومة

تقرير أولي حول التدابير المتخذة لتنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة، طبقاً للمادة 13(1) منها

تاريخ التقرير

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هذا التقرير الأولي يمكن أن يتاح بصورة علنية
--------------------------	--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	لا يتضمن هذا التقرير إلا تحديثات لتقرير أولي سبق تقديمه (إذا وضعت علامة على هذا المربع، يُرجى تمييز التغييرات التي أجريت في كل قسم أو تعقب تغييراتها أو تقديم وصف موجز للتحديثات التي أجريتها في المرفق أ)
--------------------------	--

1. نظام المراقبة الوطني والقائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة

1.1 نظرة عامة		
أ. نظرة عامة على التشريعات والقرارات الرسمية التي تحكم نظام المراقبة الوطني [المادة 5(2)] (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. إذا كان نظام المراقبة الوطني يخضع كلياً أو جزئياً لوسائل أخرى غير التشريعات والقرارات الرسمية، يرجى ذكر ذلك أيضاً)		
ب. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة [المادة 5(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) السلطات الوطنية المختصة [المادة 5(5)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) جهة اتصال وطنية واحدة أو أكثر لتبادل المعلومات بشأن تنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 5(6)]
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل.		
ج. معلومات طوعية إضافية حول نظام المراقبة الوطني (يرجى التوضيح أدناه - على سبيل المثال هياكل التنسيق بين الوكالات أو أنظمة التدريب ذات الصلة للمسؤولين أو آليات الشفافية والمساءلة أو دعوة الجهات الفاعلة الخاصة مثل الصناعة أو أي مراجعات جارية/مخططة أو تغييرات لنظام الرقابة الوطني أو أجزاء منه)		
1.2 القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة		
د. تغطي القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للمراقبة للأسلحة التالية:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) دبابات القتال [المادة 2(1)أ)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) مركبات القتال المدرعة [المادة 2(1)ب)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) منظومات المدفعية من العيار الكبير [المادة 2(1)ج)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الطائرات المقاتلة [المادة (1)2(د)]	(4)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	طائرات الهليكوبتر الهجومية [المادة (1)2(هـ)]	(5)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	السفن الحربية [المادة (1)2(و)]	(6)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القذائف وأجهزة إطلاق القذائف [المادة (1)2(ز)]	(7)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة [المادة (1)2(ح)]	(8)
لا	نعم	تشمل القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة أيضًا العناصر التالية، من أجل تطبيق المادتين 3 و4:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الذخائر/المقذوفات للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 3]	(9)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأجزاء والمكونات في شكل يتيح إمكانية تجميع الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [لتطبيق المادة 4]	(10)
إذا كانت الإجابة 'نعم' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه			
هـ. هل تتعهد دولتك قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة لأنواع النقل التالية؟ [المادتان (2) و(2)5]:			
لا	نعم		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الصادرات	(1)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الواردات	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المرور العابر أو إعادة الشحن	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	السمسة	(4)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. هل تنطبق نفس قائمة الأصناف الخاضعة للرقابة على جميع أنواع النقل هذه (أم هل تتعهدون قوائم مختلفة لأنواع النقل المختلفة)؟ (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح)	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ز. الأسلحة التي تستخدم لأغراض الترفيه والأغراض الثقافية والتاريخية والرياضية متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (1)2(ح) والديباجة، الفقرة 13]	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه، على سبيل المثال ما إذا كانت هناك مجموعة ضوابط منفصلة تطبق على هذه الأنواع من الأسلحة	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ح. الفئات الإضافية غير المدرجة في القسم أ.د متضمنة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تحديد الفئات الإضافية أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ط. هل العناصر الواردة في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة معرفة؟ [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم' فما هو التعريف (التعريفات) أو الأوصاف التي تستخدمها:)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية [المادة (3)5]	(1)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعريفات الوطنية	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك (يرجى التحديد، على سبيل المثال ترتيب فاسنار، و قائمة الاتحاد الأوروبي المشتركة للمعدات العسكرية وما إلى ذلك)	(5)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	<p>ي. القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة متاحة في متناول الجمهور [المادة 5(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تقديم المعلومات أدناه والتي تبين كيفية إتاحة القائمة الخاضعة للرقابة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح)</p>	
1.3 جهة (جهات) الاتصال الوطنية			
<p>ك. تفاصيل الاتصال الخاصة بجهة (جهات) الاتصال الوطنية هي كالتالي [المادة 6(5)]:</p>			
<input type="checkbox"/> السيد	<input type="checkbox"/> السيدة		الاسم:
			المنصب/الوظيفة:
			الوزارة:
			الوكالة/الإدارة:
			عنوان البريد الإلكتروني (الشخصي و/أو المؤسسي):
			رقم الهاتف:
			العنوان:

2. الأعمال المحظورة

لا	نعم	<p>أ. يحظر نظام المراقبة الوطني التصريح بالنقل، كما تعرفه المادة 2(2)، للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) والعناصر التي تغطيها المادتان 2 و 4 إذا كانت:</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>(1) عملية النقل سوف تُجَل بالتزاماتها بموجب التدابير التي اعتمدها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، وبخاصة قرارات حظر توريد الأسلحة [المادة 1(6)]</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>(2) عملية النقل سوف تنتهك الالتزامات الدولية ذات الصلة بموجب الاتفاقات الدولية المنضمة إليها كطرف، وبخاصة تلك المتعلقة بنقل الأسلحة التقليدية أو الاتجار غير المشروع فيها [المادة 2(2)]</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>(3) الدولة الطرف على علم وقت النظر في الإذن بأن الأسلحة أو الأصناف ستُستخدم في ارتكاب جريمة إبادة جماعية، أو جرائم ضد الإنسانية، أو جرائم حرب، أو مخالفات جسيمة لاتفاقيات جنيف لعام 1949، أو هجمات موجهة ضد أهداف مدنية أو ضد مدنيين يتمتعون بالحماية بتلك الصفة، أو جرائم حرب أخرى على النحو الوارد تعريفه في الاتفاقات الدولية التي تكون طرفاً فيها [المادة 3(3)]</p>
<p>(إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)</p>		
<p>ب. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتطبيق المادة 2(2)؟</p>		

<p>(يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة، بالمادة 6(2) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)</p>		
<p>ج. ما هي الاتفاقات الدولية التي تشارك فيها كطرف والتي تعتبرها ذات صلة بتعريف 'جرائم الحرب' في سياق المادة 6(3) (يرجى كتابة قائمة بها أدناه. يُرجى الإحاطة بأن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة تتعهد قائمة غير شاملة تضم أمثلة للاتفاقات الدولية التي أبلغت الدول الأطراف الأخرى بأنها ذات صلة، بالمادة 6(3) في تقاريرها الأولية. والقائمة متاحة من خلال الرابط [أدخل الرابط###] والدول الأطراف مدعوة للرجوع إلى القائمة عند إعداد إجاباتها على هذا السؤال.)</p>		
<p>د. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق أوجه الحظر على حالة بعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)</p>		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
<p>هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالأعمال المحظورة بموجب المادة 6 (يُرجى التوضيح أدناه - مثلاً : إذا كانت الأعمال المحظورة تُطبق على نطاق واسع من المنتجات بخلاف التعريفات الواردة في المواد 2(1) و 3 و 4: التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة 6)</p>		

3. الصادرات

<p>أ. نظام المراقبة الوطني يشمل الآتي:</p>		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) نظام للتصريح أو الترخيص بتصدير الأسلحة [المادة 2(5)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) المبادئ التوجيهية لتقييم التصدير [المادة 7]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) إجراء لتقييم المخاطر [المادة 7]
<p>إذا كانت الإجابة 'لا' على أي من البنود المذكورة أعلاه، يرجى الشرح بمزيد من التفصيل أدناه</p>		
<p>ب. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية تتضمن تعريفاً للتصدير [المواد 6(1) إلى 6(3) والمادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)</p>		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
<p>ج. تطبيق ضوابط التصدير الوطنية على جميع الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) والبنود التي تغطيها المادتان 3 و 4 (إذا كانت الإجابة 'لا' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)</p>		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
<p>د. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لإحكام الرقابة على الصادرات [المادة 5(5)] (يُرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)</p>		
<p>هـ. إجراء تقييم المخاطر الوطني يشمل جميع المعايير المنصوص عليها في المادة 1(1) (أ) و(ب) والمادة 7(4) (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا' من أي جانب، يرجى التوضيح أدناه)</p>		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. في حالة تحديد خطر ما، هل تنظر الدولة مطلقاً فيما إذا كانت هناك تدابير يمكن اتخاذها للتخفيف من حدة المخاطر المحددة [المادة 7(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى ضرب أمثلة على الأوقات التي ينظر فيها في استخدام تدابير التخفيف وأنواع تدابير التخفيف من حدة المخاطر الأكثر استخداماً عادة)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لضمان أن تكون جميع تراخيص التصدير مفصلة وصادرة قبل التصدير [المادة 7(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، فيرجى النظر في توفير مزيد من المعلومات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يتيح نظام المراقبة الوطني توفير المعلومات الملائمة المتعلقة بالإذن بالتصدير، عند الطلب، إلى الدولة الطرف المستوردة و/أو الدول الأطراف التي سيتم فيها المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة 7(6)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. يتيح نظام المراقبة الوطني تصدير المعدات الخاضعة للرقابة بدون ترخيص أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف [على سبيل المثال الصادرات المؤقتة أو الصادرات إلى الشركاء الموثوق بهم] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي. هل لديكم مبادئ توجيهية بشأن تطبيق اشتراطات تقييم التصدير على حالة يعينها؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ك. تتضمن إجراءات تقييم المخاطر الوطنية معايير أخرى غير مذكورة في المواد المشار إليها في الفقرة 3.هـ أعلاه (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ل. تطبيق تدابير ممارسة الرقابة على الصادرات على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المواد 2(1) و3 و4 [المادة 5(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	م. يمكن إعادة تقييم الإذن بالتصدير إذا أتحت معلومات جديدة ذات صلة [المادة 7(7)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ن. هل توجد تدابير لإيقاف الترخيص أو سحبه؟ [المادة 7(7)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى توضيح الظروف التي يتم فيها ذلك [على سبيل المثال، قد يوجد مثل هذا النص فيما يتعلق بحظر بيع الأسلحة ولكن لا يطبق فيما عدا ذلك] إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)
		س. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالتصدير (يرجى التحديد أدناه)

ع بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالتصدير [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ف. يوفر نظام المراقبة الوطني المعلومات المطلوبة منه من قبل دولة الوجهة النهائية بشأن تراخيص التصدير المعروضة قيد النظر أو الصادرة فعلاً والمتعلقة بها [المادة (3)8] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
ص. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالمراقبة الوطنية على الصادرات (يرجى التحديد أدناه - على سبيل: المثال بشأن الرقابة على إعادة التصدير أو مزيد من التفاصيل بشأن التدابير الوطنية ذات الصلة؛ التفسير الوطني للمفاهيم الرئيسية الواردة في المادة 7)		

4. الواردات

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع واردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة (1)2 [المادة (2)8]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و 4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد (1)6] إلى (3)6] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضًا إجابة السؤال التالي		
ب. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم الواردات [المادة (5)5] (يرجى تحديد الوزارة أو الوكالة الحكومية أو الإدارة أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية تتضمن تعريفاً للواردات [المواد (1)6] إلى (3)6] والمادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.))
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. يتيح نظام المراقبة الوطني للدولة توفير المعلومات المناسبة وذات الصلة، طبقاً للقانون الوطني وعند الطلب، لمساعدة دولة طرف أخرى مصدرة تجرى تقييماً للتصدير [المادة (1)8] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. , يسمح بدخول الواردات من الأسلحة التقليدية الخاضعة للوائح في ظل ظروف معينة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. تطبق تدابير تنظيم الواردات أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)

ز. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح بالاستيراد (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة 5(5)] (يرجى التحديد أدناه)
ح. المعلومات / الوثائق المطلوبة للحصول على تصريح الاستيراد (يرجى التحديد أدناه)
ط. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على الواردات (يرجى التحديد أدناه)

5. المرور العابر وإعادة الشحن

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع المرور العابر للأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 9]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و 4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد 6(1) إلى 6(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب.. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع إعادة شحن الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 9]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و 4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد 6(1) إلى 6(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد ما إذا كانت تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية تتضمن تعريفاً للمرور العابر [المواد 6(1) إلى 6(3) والمادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.))
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية تتضمن تعريفاً لإعادة الشحن [المواد 6(1) إلى 6(3) والمادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.))
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. تغطي تدابير تنظيم المرور العابر و/أو إعادة الشحن ما يلي: (إذا كانت الإجابة 'نعم'، على النقطة (2) أو (3)، يرجى توضيح في حقل النص المفتوح كيفية الإنفاذ - عن طريق الرقابة المنهجية أو عند إتاحة المعلومات فقط؟)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال الإقليم البري (ويشمل المياه الداخلية)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المياه الإقليمية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) المرور العابر / إعادة الشحن من خلال المجال الجوي الوطني

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. هل تطبق دولتك تدابير رقابة لمنع عمليات المرور العابر وإعادة الشحن بخلاف تلك التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يُرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على المرور العابر وإعادة الشحن.)
ز. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة لتنظيم المرور العابر أو إعادة الشحن [المادة 5(5)] (يرجى التحديد أدناه)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. يسمح بالمرور العابر/إعادة الشحن للمعدات الخاضعة للرقابة بدون تصريح محدد أو بإجراءات مبسطة في بعض الظروف (على سبيل المثال في منطقة التجارة الحرة) (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. تطبيق تدابير تنظيم المرور العابر و/أو إعادة الشحن أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة 2(1) [المادة 3(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)
ي. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لإصدار تصريح المرور العابر أو إعادة الشحن (حين يكون مثل هذا التصريح مطلوباً) [المادة 5(5)] (يرجى التحديد أدناه)		
ك. المعلومات / الوثائق المتضمنة في طلب التصريح بالمرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)		
ل. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة على المرور العابر / إعادة الشحن (يرجى التحديد أدناه)		

6. السمسرة

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني تدابير لمنع السمسرة في الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 10]، بالإضافة إلى العناصر التي تغطيها المادتان 3 و 4 والتي تنتهك أوجه الحظر الواردة في المادة 6. [المواد 1(6) إلى 3(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه حول طبيعة تدابير الرقابة وتأكيد أنها تنطبق على جميع العناصر في القائمة الوطنية للأصناف الخاضعة للرقابة. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى أيضاً إجابة السؤال التالي		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. تتضمن تدابير تنظيم السمسرة ما يلي:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) إلزام السماسرة بالتسجيل قبل المشاركة في أعمال السمسرة [المادة 10]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) إلزام السماسرة بالحصول على تصريح خطي قبل المشاركة في أعمال السمسرة [المادة 10]

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	غير ذلك (يرجى التحديد)	(3)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج. التشريع الوطني أو اللوائح أو الإجراءات الإدارية تتضمن تعريفاً للسمسرة [المواد (1)6 إلى (3)6] والمادة 10 (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى الشرح.)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. هل تطبق دولتك تدابير رقابة لمنع عمليات السمسرة بخلاف تلك التي تنتهك المحظورات المنصوص عليها في المادة 6؟ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى تحديد تدابير الرقابة الأخرى التي تطبقها دولتك على السمسرة.)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. السلطة (السلطات) الوطنية المختصة بتنظيم السمسرة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و. تحتوي الضوابط الوطنية للرقابة على السمسرة على استثناءات (على سبيل المثال بالنسبة للقوات المسلحة الوطنية أو صناعة الدفاع) [المادتان 10 و6] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى إعطاء مزيد من المعلومات أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ز. تطبيق تدابير تنظيم السمسرة أيضاً على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة (1)2 [المادة (3)5] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح. بالإضافة إلى السلطة الوطنية المختصة، قد تشارك الوزارات أو السلطات الحكومية التالية في عملية صنع القرار لتدابير الرقابة المتعلقة بالسمسرة [المادة (5)5] (يرجى التحديد أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط. المعلومات / الوثائق المطلوبة عند التقدم بطلب يتعلق بالسمسرة (يرجى التوضيح أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالرقابة الوطنية على السمسرة (يرجى التحديد أدناه)	

7. تحويل الوجهة

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (1)2 [المادة (1)11]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تقييم مخاطر تحديد الوجهة للصادرات [المادة (2)11] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)	(1)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعاون وتبادل المعلومات، كان ذلك مناسبًا وممكنًا وطبقًا للقوانين الوطنية، مع الدول الأطراف الأخرى [المادة 11(3)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى إعطاء خلفية أدناه)	(2)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. نظام المراقبة الوطني يتضمن تدابير ملائمة لاتخاذها، بموجب القانون الوطني وطبقًا للقانون الدولي عند اكتشاف تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنقولة بموجب المادة 2(1) [المادة 11(4)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)	
لا	نعم	ج. التدابير المنصوص عليها في نظام المراقبة الوطني لمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2(1) [المادة 11(1)]:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) إنشاء تدابير للتخفيف [المادة 11(2)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) تقديم، عند الطلب، وثائق تبيين الاستخدام النهائي / المستخدمين النهائيين إلى الدولة المصدرة [المادة 8(1)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) طلب تأكيد الاستخدام النهائي / المستخدم النهائي من الدولة (أو الصناعة) المستوردة [المادة 8(1)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4) التحقق، عند الاقتضاء، من الأطراف الضالعة في عملية النقل [المادة 11(2)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5) طلب، عند الاقتضاء، تقديم وثائق وشهادات و ضمانات إضافية للنقل [المادة 11(2)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6) تبادل المعلومات ذات الصلة مع الدول الأطراف الأخرى حول التدابير الفعالة للتصدي لعمليات تحويل الوجهة، بالإضافة إلى الأنشطة والجهات غير المشروعة [المادتان 11(5) و 15(4)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7) إبلاغ الدول الأطراف الأخرى، عن طريق الأمانة، بالتدابير المتخذة للتصدي لعمليات تحويل وجهة نقل الأسلحة التقليدية المشمولة بالمادة 2(1) [المادتان 11(6) و 13(2)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8) تدابير أخرى [المادة 11(1)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	
لا	نعم	د. التدابير التي يتضمنها نظام المراقبة الوطني، التي تتخذ عند اكتشاف تحويل وجهة نقل أسلحة تقليدية [المادة 11(4)]	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1) تنبيه الدول الأطراف التي قد تتأثر بها	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2) تدابير التحقيق وإنفاذ القانون على المستوى الوطني	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3) استخدام آليات التتبع الدولية لتحديد نقاط تحويل الوجهة	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4) تدابير أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هـ. تطبيق تدابير منع أو التصدي لتحويل الوجهة أيضًا على فئات أخرى من الأسلحة التقليدية غير المذكورة في المادة 2(1) [المادة 5(3)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التوضيح أدناه)	
و. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بمنع تحويل وجهة الأسلحة التقليدية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير القائمة لتجنب تحويل الوجهة في سياق نقل الأسلحة التقليدية على الصعيد الدولي المشار إليها في المادة 2(3) من المعاهدة)			

8. حفظ السجلات

لا	نعم	أ. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن: [المادة 12(1)] (من الملزم الاحتفاظ بسجلات لأحد الخيارين أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) تراخيص تصدير الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 12(1)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) الصادرات الفعلية من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) [المادة 12(1)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، على كل من (1) و(2)، يرجى التوضيح أدناه)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ب. حفظ السجلات لمدة لا تقل عن عشر سنوات [المادة 12(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى توضيح عدد سنوات الاحتفاظ بالسجلات. إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
لا	نعم	ج. يتضمن نظام المراقبة الوطني نصوصاً لحفظ السجلات بشأن:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) واردات الأسلحة التقليدية التي تشملها المادة 2(1) في إقليمها الوطني باعتباره وجهتها النهائية [المادة 12(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) تصاريح المرور العابر و/أو إعادة الشحن عبر الإقليم الوطني للأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2(1) [المادة 12(2)]
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) التصاريح المتعلقة بإجراء أنشطة السمسرة المتضمنة في نطاق نظام المراقبة الوطني (على سبيل المثال التي تتعلق بسجل السماسرة) [المادة 10]
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	د. السجلات تشمل فئات أخرى من الأسلحة التقليدية بخلاف المحددة في المادة 2(1) (إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى التوضيح أدناه)
هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بحفظ السجلات الوطنية (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال أنواع المعلومات المحفوظة في السجلات الوطنية للصادرات والواردات على الترتيب)		

9. الإبلاغ

لا	نعم	أ. يتيح نظام المراقبة الوطني تقديم المعلومات عن العام التقويمي السابق فيما يتعلق بصادرات وواردات الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1) سواء الفعلية أو المصدق عليها طبقاً لما تشترطه المادة 13(3) (إذا كانت الإجابة 'لا'، أو كان ذلك يتم جزئياً فقط، يرجى التوضيح أدناه)
ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالتقارير الوطنية (يرجى التحديد أدناه، على سبيل المثال إذا كانت التقارير متاحة للجمهور - إذا كانت متاحة بشكل مفتوح على الإنترنت يرجى إعطاء الرابط ذي الصلة)		

10. الإنفاذ

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	أ. وجود تدابير توفر القدرة على إنفاذ القوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ أحكام معاهدة تجارة الأسلحة [المادة 14] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ب. تتيح التشريعات الوطنية إمداد دولة طرف أخرى بالمساعدات المتفق عليها في التحقيقات والملاحقات والإجراءات القضائية فيما يتعلق بانتهاكات التدابير الوطنية المنشأة بموجب هذه المعاهدة [المادة 15(5)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ج. اتخذت التدابير الوطنية، بالتعاون مع الدول الأطراف الأخرى، لمنع نقل الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة (12) من المعاهدة من دخول مجال ممارسات الفساد [المادة 15(6)] (يرجى التوضيح أدناه)
ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالإنفاذ الوطني (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال التدابير المتخذة لتجريم المخالفات للقوانين واللوائح الوطنية التي تنفذ نصوص معاهدة تجارة الأسلحة وتنص على عقوبات قانونية في هذه الحالات.)		

11. التعاون الدولي

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	أ. يمكن التعاون مع الدول الأطراف الأخرى في المعاهدة من أجل تنفيذها تنفيذًا فعالاً، حيثما كان هذا التعاون متماشياً مع القانون الوطني والمصالح الأمنية الوطنية [المادة 15(1)] (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
ب. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بالمشاركة في التعاون الدولي (يرجى التفصيل أدناه - على سبيل المثال ما يتعلق بالتدابير المقترحة في المادة 15، أو ما يتعلق بالمشاركة في التعاون الدولي أو الإقليمي في نطاق الرقابة على النقل)		

12. المساعدة الدولية

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	أ. اللوائح والسياسات الوطنية تتيج، عند الطلب وعندما تكون في وضع يسمح لها بذلك - بالمساعدة في التنفيذ على النحو المبين في المادة 16 (1) (إذا كانت الإجابة 'لا'، يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ب. الدولة في وضع يتيح لها تقديم المعاونة فيما يلي:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	4
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية إجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم السمسة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	8
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	10
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	11
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	12
لا	نعم	ج. ترغب الدولة في تلقي المعاونة فيما يلي:	

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو تعهد نظام مراقبة وطني [المادة 5(2)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء و/أو قائمة وطنية للأصناف الخاضعة للرقابة [الموا 5(2)-(4)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية السلطة (السلطات) الوطنية المختصة [المادة 5(5)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	3
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تسمية جهة (جهات) الاتصال الوطنية [المادة 5(6)] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	4
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم صادرات الأسلحة والعناصر، تشمل عملية إجراء تقييم المخاطر [المادة 7] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم واردات الأسلحة [المادة 8] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم المرور العابر وإعادة الشحن للأسلحة [المادة 9] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	7
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لتنظيم السمسة في الأسلحة [المادة 10] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	8
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إنشاء تدابير لمنع ومعالجة تحويل الوجهة [المادة 11] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	9
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الاحتفاظ بالسجلات [المادة 12] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	10
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تقديم التقارير [المادة 13] (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	11
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أخرى (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى التحديد أدناه)	12
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	د. تتيح اللوائح والسياسة الوطنية الإسهام بالموارد المالية لصالح الصندوق الاستئماني الطوعي المنشأ طبقاً للمادة 16(3) من المعاهدة	

		(إذا كانت الإجابة 'لا' , يرجى التوضيح أدناه)
		هـ. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتوفير أو تلقي المساعدة في مجال التنفيذ (يرجى التحديد أدناه - على سبيل المثال فيما يتعلق بقدرات تقديم المساعدة أو احتياجات المساعدة،)

13. تسوية الخلافات

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ. تتيح اللوائح والسياسات الوطنية التشاور، والتعاون على أساس التراضي لتسوية أي خلاف بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها بطريقة واحدة على الأقل من الطرق المبينة في المادة 19(1) (إذا كانت الإجابة 'لا' , يرجى التوضيح أدناه)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب. اللوائح والسياسة الوطنية تسمح بتسوية الخلافات التي تنشأ بشأن تفسير المعاهدة أو تطبيقها عن طريق طلب التحكيم، بالتراضي طبقاً لما هو موضح في المادة 19(2) (إذا كانت الإجابة 'لا' , يرجى التوضيح أدناه)
		ج. معلومات طوعية إضافية ذات صلة بتسوية الخلافات بموجب أحكام المعاهدة (يرجى التحديد أدناه)

المرفق أ. موجز للتحديثات التي أجريت على التقرير الأولي السابق

يرجى تضمين وصف الأجزاء التقرير الأولي السابق للدولة التي تم تحديثها.

(تُرِكَت هذه الصفحة فارغة عن عمد)

المرفق د بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير السنوية (إصدار تتبع التغييرات)؛

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير سنوي طبقاً للمادة 13(3) – الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 12(1)

هذا القالب المؤقت مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقاريرها السنوية طبقاً للمادة 13(3) من المعاهدة.

يحتوي هذا القالب على جدولين رئيسيين، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. يتشابه الجدولان في بنائهما، مما يتيح وجود مجموعة مشتركة من الملاحظات الإيضاحية لكليهما.

تنص المادة 5(3) من المعاهدة على أنه "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعريف الوطنية لأي من الفئات المشمولة بالمادة 12(1) (أ)-(ز) عن المواصفات المستخدمة في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" وفي ظل هذه الخلفية، يكرّر الملحق 1 تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أو-أسابعا (I-VII) في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ. بالنسبة للفئة ثامناً (VIII) (الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة)، استخدم، على سبيل التقريب، قالب سجل الأمم المتحدة للإبلاغ الطوعي عن هذه الفئة في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ.

يتيح الملحق 2 للدول الأطراف القائمة المقدّمة للتقارير أن تُضمّن، إذا رغبت في ذلك، معلومات أكثر تحديداً بشأن التعريفات الوطنية للفئات المُبلغ عنها.

يضم الملحق 3 قالبين للتقارير الصفرية، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. وقد يستخدم هذان القالبان مكان تقرير في صورة جدول إذا لم يكن لدى الدول الأطراف أي معاملات للإبلاغ عنها.

تحتوي صفحة العنوان من القالب على معلومات بشأن البلد المقدم للتقرير والهيئة المقدّمة له، ولكنها تمثل أيضاً "جدولاً للمحتويات" في صورة مربع اختيار، للإشارة إلى القوائم المتاحة المختلفة المتضمنة في التقديم الوطني. هناك أيضاً قسم حيث يمكن للحكومة المقدّمة للتقرير الإشارة إلى ما إذا كانت قد حجبت معلومات تجارية حساسة و/أو بيانات تتعلق بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة.

على صفحة العنوان من كل قالب [قالب من القوائم للإبلاغ الأربعة لإعداد التقارير](#) (الصادرات والواردات والصادرات الصفرية والواردات الصفرية) [يجب الإشارة إلى الدولة التي سيتم استخدامها إذا كان القالب سوف يتاح للجمهور وذلك لإرشاد أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى المكان الذي سوف تقوم بتحميل قالب التقرير فيه](#). ويتيح هذا تقييد إتاحة بعض النماذج دون غيرها، مما يوفر تديراً إضافياً من المرونة بالنسبة للدول الأطراف المقدّمة للتقارير.

يمكن الاطلاع على إرشادات تيسير إعداد التقرير السنوي في الوثيقة التي تحمل عنوان ["الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة: الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة"](#) (التي سوف يطلق عليها من الآن فصاعداً: "الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط الأسئلة الشائعة" بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية). المتاحة من خلال [قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية](#) من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. أيدت الدول الأطراف هذه الوثيقة خلال المؤتمر الثالث للدول الأطراف باعتبارها وثيقة مرجعية غنية بالمعلومات ومفتوحة النهاية تستخدمها الدول الأطراف عند إعداد تقاريرها السنوية. خلال المؤتمر الخامس للدول الأطراف، أيدت الدول الأطراف عدداً من التعديلات التي كانت ضرورية لكي تعكس استحداث أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت.

حكومة

تقرير سنوي عن الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية، طبقاً للمادة 13(3) من معاهدة تجارة الأسلحة

تقرير عن السنة التقويمية

نقطة الاتصال الوطنية لهذا التقرير:

الاسم:	السيد <input type="checkbox"/>	السيدة <input type="checkbox"/>
المنصب/المسمى الوظيفي:		
المنظمة:		
الهاتف الثابت:		
الهاتف الجوال:		
بريد إلكتروني:		

تاريخ التقرير:	
----------------	--

<input type="checkbox"/>	يمكن لمكتب الأمم المتحدة شؤون نزع السلاح استخدام المعلومات ذات الصلة الواردة في هذا التقرير السنوي كأساس لتقرير الدولة المقدمة للتقرير الذي يقدم إلى سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية
--------------------------	--

محتويات التقرير (اختر حسب الاقتضاء)		لا	نعم
1	تقرير صفري عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	تقرير صفري عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	تقرير سنوي عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	تقرير سنوي عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	التعريفات الوطنية لفئات الأسلحة التقليدية المبلغ عنها	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

نطاق التقرير		لا	نعم
	في التقرير المقدم، تم استبعاد بعض المعلومات الحساسة من الناحية التجارية و/أو المتعلقة بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة ¹ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في شرح سبب المعلومات التي تم استبعادها ونوعها) (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات على أساس طوعي)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

صادرات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظللة المعلومات التي تتجاوز ما لفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحدٍ أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها وواراداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الصادرات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
لا	نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
لا	نعم	نقل الملكية:
لا	نعم	نقل السيطرة:
لا	نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

لا	نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
----	-----	--

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدر) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	
9	8	7	6	5	4	3	2	1
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1 ¹⁵)								
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أولاً. دبابات القتال
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثانياً. مركبات القتال المدرعة

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	أ. سادساً
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المدافع الرشاشة الثقيلة	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصير) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
				عدد العناصر ⁹	القيمة ¹⁰	مصرح به	فعلي	1	
تعليقات على النقل	وصف العنصر	7	6	5	4	3	2		
9	8								
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. قاذفات القنابل المحمولة باليد والمنتقلة والمركبة على آليات
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. المدافع المحمولة المضادة للدبابات
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق عديمة الارتداد
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. غير ذلك
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

واردات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظللة المعلومات التي تتجاوز [الفهم الشائع للمعلومات التي ما ينبغي](#) على الدول الأطراف تضمينها *كحد أدنى* عند الإبلاغ عن صادراتها و وارداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الواردات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
-----------------------------	------------------------------	--

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدرة) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1) ¹⁵									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دبابات القتال	أولاً.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مركبات القتال المدرعة	ثانياً.

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) غير مأهولة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف	
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (أولاً-ثامناً) (I-VIII)	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلي	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المدافع الرشاشة الثقيلة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمتحركة والمركبة على آليات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	المدافع المحمولة المضادة للدبابات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق عديمة الارتداد
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.	غير ذلك
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

ملاحظات إيضاحية

- (1) انظر الأسئلة 29 إلى 31 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (2) يمكن للدول الأطراف التي ليس لديها أية صادرات و/أو واردات للإبلاغ عنها أن تقدم "تقريراً صفرياً" ينص صراحة على عدم حدوث صادرات/واردات في أي من الفئات أثناء فترة إعداد التقرير. يتضمن الملحق 3 القوالب الخاصة بهذه التقارير الصفرية. انظر أيضاً السؤال رقم 33 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (3) تاريخ الإحصائيات التي تم جمعها (مثلاً 30 يونيو/حزيران أو 31 ديسمبر/كانون الأول). انظر أيضاً السؤال رقم 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (4) بناءً على ممارسات سجل الأمم المتحدة. نقل الأسلحة على نطاق دولي يمكن أن يعني، بالإضافة إلى التحريك المادي للمعدات إلى أو من الإقليم الوطني، نقل الملكية إلى - والسيطرة على المعدات. يمكن أيضاً استخدام معايير أخرى، يجب أن تعطي الدول الأطراف وصفاً للمعايير الوطنية المستخدمة لتحديد، لأغراض الرقابة، متى تحديداً تقع عملية نقل الأسلحة. انظر أيضاً السؤال رقم 5 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (5) إذا كنت ترغب في إتاحة هذا التقرير السنوي للجمهور ونشره على المنطقة المتاحة للجمهور من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، اختر 'نعم' إذا اخترت 'لا'، فسوف ينشر هذا التقرير السنوي في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني ولن يتاح للجمهور. انظر السؤال رقم 41 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (6) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ج) و5(3). [للاطلاع على تعريفات أكثر دقة للفئات، انظر المرفق 1.](#) انظر أيضاً القسم رقم ب.2. من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (7) تتيح المادة 13(3) الإبلاغ إما عن الصادرات/الواردات المصرح بها أو الفعلية. يمكن أن يتم الاختيار على المستوى الوطني للتقرير ككل أو لكل فئة منفردة. يرجى الإشارة عن طريق وضع علامة على المربع المناسب لكل فئة يتم الإبلاغ عنها سواء كانت القيمة تمثل التصاريح أو الصادرات الفعلية. [من المفضل للغاية أن تظل الاختيارات الوطنية بهذا الصدد، بمجرد اختيارها، مستقرة على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية.](#) الدولة الطرف التي ترغب في الإبلاغ عن كل من الصادرات / الواردات المصرح بها والفعلية يمكنها ذلك بالطبع، ولكنها ينبغي أن تقدم جدولين، أحدهما للصادرات/الواردات المصرح بها والآخر للصادرات / الواردات الفعلية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 9 إلى 11 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (8) يمكن الإشارة إلى حجم الصادرات / الواردات إما عن طريق الكمية أو القيمة. يمكن الاختيار على المستوى الوطني لكل فئة من الأسلحة ولكن، بمجرد الاختيار، يجب أن يبقى الاختيار مستقرًا على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية. الدولة الطرف الراغبة في الإبلاغ عن كل من الكمية والقيمة يمكنها ذلك بالطبع. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية. الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.](#)
- (9) متغير قياسي للإبلاغ خاص بسجل الأمم المتحدة. يرجى ذكر الوحدة، إن لم تكن 'قطعة'.
- (10) بديل اختياري. يرجى ذكر الوحدة (مثل العملة الوطنية).

(11) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 22 و 23 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية بشأن تصنيف المعلومات.

(12) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. ملحوظة: هذا عمود مظلّل نظراً لأن هذه المعلومات تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها ووارداتها المصرح بها أو الفعلية. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(13) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. يمكن في أول عمود "الملاحظات" أن تذكر الدول الأطراف، إن رغبت في ذلك، وصف العنصر المنقول من خلال إدخال المسمى أو النوع أو الطراز أو أي معلومات أخرى تعتبر ذات صلة. يمكن استخدام العمود الثاني لشرح أو توضيح طبيعة النقل - على سبيل المثال إذا كان مؤقتاً (مثل المعارض أو الإصلاحات)، أو إذا كان ذا طبيعة صناعية (ربما يقصد منه التكامل ضمن نظام أكبر). ملحوظة: تمثيلاً مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، على الترتيب، مجمعة أو بالأنواع الفرعية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 25 إلى 28 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(14) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ز)، انظر الملحق 1 للاطلاع على تعريفات سجل الأمم المتحدة الأكثر دقة للفئات أو لأسابغا (I-VII)، بما في ذلك الفئات الفرعية. انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(15) انظر المادة 5(3). انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(16) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (ح)، مع أخذ الفئات الفرعية من قالب سجل الأمم المتحدة لإعداد التقارير الطوعية عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة بما يتفق مع نص المادة 5(3)، والتي تنص على أن: 'بالنسبة للفئة التي تغطيها المادة 2 (1) (ح)، لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة'. هذا الاختيار تم بصورة مؤقتة، في انتظار الاتفاق الدول الأطراف على الرغبة في استخدام هذا التعريف أو الوصف أو تعريف أو وصف آخر للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (مثل بروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية أو الصك الدولي للتعقب). ملحوظة: الفئات الفرعية من الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة في هذا التقرير مُظللة، بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة التي تتيح للدول الاختيار ما بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة طبقاً للفئات الفرعية أو بصورة مجمعة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 13 و 14 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(17) "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" (المادة 5(3)) انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(18) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقم 13 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#)

‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(19) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الخفيفة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقمي 13 والمرفق 3 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

(20) تشجع المادة 5(3) الدول الأطراف على تطبيق أحكام المعاهدة على أوسع تشكيلة من الأسلحة التقليدية. أي فئات فرعية مشابهة من هذا القبيل تعتبر طوعية وقد تختلف الفئات المستخدمة بين الدول الأطراف. ينبغي أن يتم تعريف الفئات الإضافية، إن قُدِّمت، بشكل أكثر تحديداً في الملحق 2. انظر أيضاً السؤالين رقمي 15 و 16 من الوثيقة الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية الإرشادية التي تسيّر على نمط ‘الأسئلة الشائعة’ بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

الملحق 1

تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أولاً-سابعاً¹

أولاً. دبابات القتال

مركبات قتال مدرعة محمولة على جنزير أو عجلات ذات دفع ذاتي مع قدرة عالية على الحركة عبر جميع أنواع الأراضي ومستوى عالٍ من الحماية الذاتية، تزن 16.5 طن متري على الأقل، بدون حمولة، مع مدفع رئيسي للنييران المباشرة ذو سرعة فوهة عالية من عيار لا يقل عن 75 مللي متر.

ثانياً. مركبات القتال المدرعة

مركبات محمولة على جنزير أو نصف جنزير أو على عجلات وذات دفع ذاتي، مع حماية بالدروع وقدرة على السير عبر جميع أنواع الأراضي، إما: (أ) مصممة أو مجهزة لنقل جماعة مكونة من أربعة جنود مشاة أو أكثر أو (ب) مسلحة بسلاح متكامل وعضوي بعتار لا يقل عن 12.5 ملليمتر أو بجهاز إطلاق مقذوفات.

ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير

المدافع والهاوتزر وقطع المدفعية والتي تجمع بين خصائص المدفع أو الهاوتزر أو الهاون أو أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق، وقادرة على الاشتباك مع أهداف سطحية من خلال نيران غير مباشرة بصورة أساسية، ذات عيار 75 ملليمتر فأعلى.

رابعاً. الطائرات المقاتلة

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى، وتشمل بعض هذه الطائرات التي تؤدي مهام متخصصة في مجال الحرب الإلكترونية أو إخماد نيران الدفاع الجوي أو مهام الاستطلاع:

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى.

لا يشمل مصطلح "الطائرات المقاتلة" طائرات التدريب الأساسية مما لم تكن مصممة أو مجهزة أو معدلة طبقاً للوصف المبين أعلاه.

خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة وتشمل بعض أنواع هذه الطائرات التي تؤدي مهام استطلاع أو حرب إلكترونية متخصصة.

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة.

سادساً. السفن الحربية

¹مقتبسة من قالب التقارير الخاص بسجل الأمم المتحدة لعام 2014

المراكب والغواصات المسلحة والمجهزة للاستخدام العسكري ذات الإزاحة القياسية التي تبلغ 500 طن متري أو أكثر، وتلك ذات الإزاحة التي تقل عن 500 طن متري، والمجهزة لإطلاق المقذوفات على مدى 25 كيلومتر على الأقل أو الطوربيدات ذات المدى المشابه.

سابعًا. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف²

(a) الصواريخ الموجهة أو غير الموجهة، والمقذوفات الباليستية أو الطوافة القادرة على توصيل رأس حربي أو سلاح تدميري إلى مسافة تصل إلى 25 كيلومتر على الأقل، والوسائل المصممة أو المعدلة تحديدًا لإطلاق مثل هذه المقذوفات أو الصواريخ، إذا لم تكن مشمولة بالفئات أولاً إلى سادساً (I إلى VI). لأغراض هذا السجل، تتضمن هذه الفئة الفرعية المركبات الموجهة من بعد ذات الخصائص المشابهة للمقذوفات طبقاً للتعريفات أعلاه ولكن لا تتضمن المقذوفات أرض-جو.

(b) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف (MANPADS)³.

² يغطي تعريف الفئة ثالثاً أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق.
³ يجب الإبلاغ عن أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف إذا كان النظام مورّد ضمن وحدة كاملة، أي المقذوف والقاذف/مقبض التحكم والمراقبة يمثلان وحدة متكاملة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يجب أيضاً الإبلاغ عن آليات الإطلاق المستقلة أو مقابض الإطلاق والتحكم. لا يلزم الإبلاغ عن المقذوفات المنفردة، غير المزودة بالية للإطلاق أو مقبض إطلاق وتحكم.

الملحق 2

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

-التعريفات الوطنية المحددة (مختلفة أو أكثر تفصيلاً) للفئات الأولى إلى الثامنة (I-VIII)
- (أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقم	الوصف
أولاً.	
ثانياً.	
ثالثاً.	
رابعاً.	
خامساً.	
سادساً.	
سابعاً.	
ثامناً.	

تعريفات الفئات الوطنية الإضافية - القسم ج من الجدول (الجدول)
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

رقم	الوصف

ملحق 3 أ

تقرير صفري
صادرات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للصادرات من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية صادرات فعلية من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح بتصدير الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية⁵

لا

نعم

ملحق 3 ب

تقرير صفري
واردات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريراً صفرياً' للواردات إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية واردات من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح باستيراد الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية⁵

لا

نعم

المرفق هـ بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
مسودة التعديلات المقترحة على نماذج إعداد التقارير السنوية (إصدار بدون تتبع تغييرات)؛

معاهدة تجارة الأسلحة

قالب التقارير

تقرير سنوي طبقاً للمادة 13(3) – الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية التي تغطيها المادة 2(1)

هذا القالب المؤقت مخصص لاستخدام الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة عند إعداد تقاريرها السنوية طبقاً للمادة 13(3) من المعاهدة.

يحتوي هذا القالب على جدولين رئيسيين، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. يتشابه الجدولان في بنائهما، مما يتيح وجود مجموعة مشتركة من الملاحظات الإيضاحية لكليهما.

تنص المادة 5(3) من المعاهدة على أنه "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية لأي من الفئات المشمولة بالمادة 2(1) (أ)-(ز) عن المواصفات المستخدمة في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" وفي ظل هذه الخلفية، يكرر الملحق 1 تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أولاً-سابعاً (I-VII) في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ. بالنسبة للفئة ثامناً (VIII) (الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة)، استخدم، على سبيل التقريب، قالب سجل الأمم المتحدة للإبلاغ الطوعي عن هذه الفئة في وقت دخول معاهدة تجارة الأسلحة حيز التنفيذ.

يتيح الملحق 2 للدول الأطراف القائمة المقدّمة للتقارير أن تُضَمّن، إذا رغبت في ذلك، معلومات أكثر تحديداً بشأن التعريفات الوطنية للفئات المُبلّغ عنها.

يضم الملحق 3 قالبين للتقارير الصفرية، أحدهما للصادرات والآخر للواردات. وقد يستخدم هذان القالبان مكان تقرير في صورة جدول إذا لم يكن لدى الدول الأطراف أي معاملات للإبلاغ عنها.

تحتوي صفحة العنوان من القالب على معلومات بشأن البلد المقدّم للتقرير والهيئة المقدّمة له، ولكنها تمثل أيضاً "جدولاً للمحتويات" في صورة مربع اختيار، للإشارة إلى القوالب المتاحة المختلفة المتضمنة في التقديم الوطني. هناك أيضاً قسم حيث يمكن للحكومة المقدّمة للتقرير الإشارة إلى ما إذا كانت قد حجبت معلومات تجارية حساسة و/أو بيانات تتعلق بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة.

على صفحة العنوان من كل قالب من قوالب الإبلاغ الأربعة (الصادرات والواردات والصادرات الصفرية والواردات الصفرية) ينبغي على الدولة الإشارة إلى ما إذا كان القالب سوف يتاح للجمهور وذلك لإرشاد أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى المكان الذي سوف تقوم بتحميل قالب التقرير فيه. ويتيح هذا تقييد إتاحة بعض النماذج دون غيرها، مما يوفر تديبيراً إضافياً من المرونة بالنسبة للدول الأطراف المقدّمة للتقارير.

يمكن الاطلاع على إرشادات تيسير إعداد التقرير السنوي في الوثيقة التي تحمل عنوان "[الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة](#)". (التي سوف يطلق عليها من الآن فصاعداً: "الوثيقة الإرشادية التي تيسير على نمط الأسئلة الشائعة"، بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية). المتاحة من خلال [قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية](#) من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. أيدت الدول الأطراف هذه الوثيقة خلال المؤتمر الثالث للدول الأطراف باعتبارها وثيقة مرجعية غنية بالمعلومات ومفتوحة النهاية تستخدمها الدول الأطراف عند إعداد تقاريرها السنوية. خلال المؤتمر الخامس للدول الأطراف، أيدت الدول الأطراف عدداً من التعديلات التي كانت ضرورية لكي تعكس استحداث أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت.

حكومة

تقرير سنوي عن الصادرات والواردات من الأسلحة التقليدية، طبقاً للمادة 13(3) من معاهدة تجارة الأسلحة

تقرير عن السنة التقويمية _____

نقطة الاتصال الوطنية لهذا التقرير:

<input type="checkbox"/> السيد	<input type="checkbox"/> السيدة	الاسم:
		المنصب/المسمى الوظيفي:
		المنظمة:
		الهاتف الثابت:
		الهاتف الجوال:
		بريد إلكتروني:

تاريخ التقرير:

<input type="checkbox"/>	يمكن لمكتب الأمم المتحدة شؤون نزع السلاح استخدام المعلومات ذات الصلة الواردة في هذا التقرير السنوي كأساس لتقرير الدولة المقدمة للتقرير الذي يقدم إلى سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية
--------------------------	--

محتويات التقرير (اختر حسب الاقتضاء)		لا	نعم
(1)	تقرير صفري عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(2)	تقرير صفري عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(3)	تقرير سنوي عن الصادرات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(4)	تقرير سنوي عن الواردات من الأسلحة التقليدية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(5)	التعريفات الوطنية لفئات الأسلحة التقليدية المبلغ عنها	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

نطاق التقرير		لا	نعم
في التقرير المقدم، تم استبعاد بعض المعلومات الحساسة من الناحية التجارية و/أو المتعلقة بالأمن القومي طبقاً للمادة 13.3 من المعاهدة ¹ (إذا كانت الإجابة 'نعم' يرجى النظر في تقديم المزيد من المعلومات على أساس طوعي)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

صادرات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظللة المعلومات التي تتجاوز ما ينبغي على الدول الأطراف تضمينه كحدٍ أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها ووارداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الصادرات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
-----------------------------	------------------------------	--

ملاحظات ¹³	دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدر) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
			عدد العناصر ⁹	القيمة ¹⁰	مصرح به	فعلي		
9	8	7	6	5	4	3	2	1
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1 ¹⁵)								
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أولاً. دبابات القتال
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثانياً. مركبات القتال المدرعة

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	أ. سادساً
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. الرشاشات القصيرة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق الهجومية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. المدافع الرشاشة الخفيفة	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. غير ذلك	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. المدافع الرشاشة الثقيلة	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصنِّع) ¹²	الدولة المستوردة النهائية ¹¹	مدى الصادرات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		صادرات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (أولاً-ثامناً) [I-VIII]	
				عدد العناصر ⁹	القيمة ¹⁰	مصرح به	فعلي	1	
تعليقات على النقل	وصف العنصر	7	6	5	4	3	2		
9	8								
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. قاذفات القنابل المحمولة باليد والمنتقلة والمركبة على آليات
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. المدافع المحمولة المضادة للدبابات
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. البنادق عديمة الارتداد
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. غير ذلك
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

واردات الأسلحة التقليدية²

- تمثل الأعمدة والصفوف المظلمة المعلومات التي تتجاوز ما ينبغي على الدول الأطراف تضمينه كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها و وارداتها المصرح بها أو الفعلية.

البلد المقدم للتقرير:	السنة التقويمية:	تاريخ التوقف ³ :
-----------------------	------------------	-----------------------------

في هذا التقرير، استخدم التعريف التالي لمصطلح الواردات ⁴ (اختر حسب الاقتضاء):		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	النقل المادي للعناصر عبر الحدود الوطنية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل الملكية:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	نقل السيطرة:
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	غير ذلك (يرجى إعطاء وصف موجز أدناه)

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هذا التقرير السنوي بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵
-----------------------------	------------------------------	--

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المصدرة) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به		
9	8	7	6	5	4	3	2	1	
أ. فئات سجل الأمم المتحدة أولاً-سابعاً (I-VII) ¹⁴ (يجب ألا تغطي التعريفات الوطنية أقل من التعريفات المعطاة في الملحق 1) ¹⁵									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دبابات القتال	أولاً.
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مركبات القتال المدرعة	ثانياً.

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرّح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ I-VIII) [أولاً-ثامناً]	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	رابعاً. الطائرات المقاتلة	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية	(أ) مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) غير مأهولة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سادساً. السفن الحربية	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف	(أ) المقذوفات وما إلى ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		(ب) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف
ب. ثامناً. الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة^{16,17}									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الصغيرة (مُجمّعة)¹⁸	
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المسدسات الدوّارة والمسدسات ذاتية التعمير
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	البنادق والقربينات (البنادق القصيرة)
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	الرشاشات القصيرة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق الهجومية
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	المدافع الرشاشة الخفيفة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	غير ذلك
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الأسلحة الخفيفة (مُجمّعة)¹⁹	

ملاحظات ¹³		دولة المنشأ (إذا لم تكن المُصدِر) ¹²	الدولة المصدرة ¹¹	مدى الواردات ⁸ (اختر إحداهما أو كلاهما)		واردات مُصرَح بها أم فعلية ⁷		فئة الأسلحة ⁶ (أولاً-ثامناً) (I-VIII)	
تعليقات على النقل	وصف العنصر			القيمة ¹⁰	عدد العناصر ⁹	فعلية	مصرح به	1	
9	8	7	6	5	4	3	2		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1.	المدافع الرشاشة الثقيلة
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2.	قاذفات القنابل المحمولة باليد والمتحركة والمركبة على آليات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3.	المدافع المحمولة المضادة للدبابات
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.	البنادق عديمة الارتداد
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	أجهزة إطلاق القذائف المضادة للدبابات المحمولة وأنظمة الصواريخ
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	قذائف الهاون ذات العيار الأقل من 75 مم
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.	غير ذلك
ج. الفئات الوطنية ²⁰ (يرجى تعريفها في الملحق 2)									
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

ملاحظات إيضاحية

- (1) انظر للأسئلة 29 إلى 31 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (2) يمكن للدول الأطراف التي ليس لديها أية صادرات و/أو واردات للإبلاغ عنها أن تقدم "تقريراً صفرياً" ينص صراحة على عدم حدوث صادرات/واردات في أي من الفئات أثناء فترة إعداد التقرير. يتضمن الملحق 3 القوالب الخاصة بهذه التقارير الصفرية. انظر أيضاً السؤال رقم 33 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (3) تاريخ الإحصائيات التي تم جمعها (مثلاً 30 يونيو/حزيران أو 31 ديسمبر/كانون الأول). انظر أيضاً السؤال رقم 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (4) بناءً على ممارسات سجل الأمم المتحدة. نقل الأسلحة على نطاق دولي يمكن أن يعني، بالإضافة إلى التحريك المادي للمعدات إلى أو من الإقليم الوطني، نقل الملكية إلى - والسيطرة على المعدات. يمكن أيضاً استخدام معايير أخرى. يجب أن تعطي الدول الأطراف وصفاً للمعايير الوطنية المستخدمة لتحديد، لأغراض الرقابة، متى تحديداً تقع عملية نقل الأسلحة. انظر أيضاً السؤال رقم 5 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (5) إذا كنت ترغب في إتاحة هذا التقرير السنوي للجمهور ونشره على المنطقة المتاحة للجمهور من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة، اختر 'نعم' إذا اخترت 'لا'، فسوف ينشر هذا التقرير السنوي في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني ولن يتاح للجمهور. انظر السؤال رقم 41 من الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.
- (6) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ج) و(3). [للاطلاع على تعريفات أكثر دقة للفئات، انظر المرفق 1](#). انظر أيضاً القسم رقم ب.2. من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (7) تتيح المادة 13(3) الإبلاغ إما عن الصادرات/الواردات المصرح بها أو الفعلية. يمكن أن يتم الاختيار على المستوى الوطني للتقرير ككل أو لكل فئة منفردة. يرجى الإشارة عن طريق وضع علامة على المربع المناسب لكل فئة يتم الإبلاغ عنها سواء كانت القيمة تمثل التصاريح أو الصادرات الفعلية. [من المفضل للغاية أن تظل الاختيارات الوطنية بهذا الصدد، بمجرد اختيارها، مستقرة على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية](#). الدولة الطرف التي ترغب في الإبلاغ عن كل من الصادرات / الواردات المصرح بها والفعلية يمكنها ذلك بالطبع، ولكنها ينبغي أن تقدم جدولين، أحدهما للصادرات/الواردات المصرح بها والآخر للصادرات / الواردات الفعلية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 9 إلى 11 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (8) يمكن الإشارة إلى حجم الصادرات / الواردات إما عن طريق الكمية أو القيمة. يمكن الاختيار على المستوى الوطني لكل فئة من الأسلحة ولكن، بمجرد الاختيار، يجب أن يبقى الاختيار مستقرًا على مدار الزمن لأسباب تتعلق بالاتساق والاستمرارية. الدولة الطرف الراغبة في الإبلاغ عن كل من الكمية والقيمة يمكنها ذلك بالطبع. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).
- (9) متغير قياسي للإبلاغ خاص بسجل الأمم المتحدة. يرجى ذكر الوحدة، إن لم تكن 'قطعة'.
- (10) بديل اختياري. يرجى ذكر الوحدة (مثل العملة الوطنية).

11) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 22 و 23 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#) بشأن تصنيف المعلومات.

12) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. ملحوظة: هذا عمود مظلّل نظراً لأن هذه المعلومات تتجاوز الفهم الشائع للمعلومات التي ينبغي على الدول الأطراف تضمينها كحد أدنى عند الإبلاغ عن صادراتها و وارداتها المصرح بها أو الفعلية. انظر أيضاً السؤال رقم 24 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

13) بما يتسق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة. يمكن في أول عمود "لملاحظات" أن تذكر الدول الأطراف، إن رغبت في ذلك، وصف العنصر المنقول من خلال إدخال المسمى أو النوع أو الطراز أو أي معلومات أخرى تعتبر ذات صلة. يمكن استخدام العمود الثاني لشرح أو توضيح طبيعة النقل - على سبيل المثال إذا كان مؤقتاً (مثل المعارض أو الإصلاحات)، أو إذا كان ذا طبيعة صناعية (ربما يقصد منه التكامل ضمن نظام أكبر). ملحوظة: تمثيلاً مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، على الترتيب، مجمعة أو بالأنواع الفرعية. انظر أيضاً الأسئلة من رقم 25 إلى 28 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

14) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (أ)-(ز)، انظر الملحق 1 للاطلاع على تعريفات سجل الأمم المتحدة الأكثر دقة للفئات أو لأسابعا (I-VII)، بما في ذلك الفئات الفرعية. انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و 2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

15) انظر المادة 5(3). انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و 2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

16) طبقاً لما هو مبين في المادة 2 (1) (ح)، مع أخذ الفئات الفرعية من قالب سجل الأمم المتحدة لإعداد التقارير الطوعية عن الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة بما يتفق مع نص المادة 5(3)، والتي تنص على أن: 'بالنسبة للفئة التي تغطيها المادة 2 (1) (ح)، لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة'. هذا الاختيار تم بصورة مؤقتة، في انتظار الاتفاق الدول الأطراف على الرغبة في استخدام هذا التعريف أو الوصف أو تعريف أو وصف آخر للأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (مثل بروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية أو الصك الدولي للتعقب). ملحوظة: الفئات الفرعية من الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة في هذا التقرير مُظللة، بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة التي تتيح للدول الاختيار ما بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة طبقاً للفئات الفرعية أو بصورة مجمعة. انظر أيضاً السؤالين رقمي 13 و 14 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

17) "لا تقل المواصفات المستخدمة في التعاريف الوطنية عن المواصفات المستخدمة في الصكوك ذات الصلة في إطار الأمم المتحدة وقت بدء نفاذ هذه المعاهدة" (المادة 5(3)) انظر أيضاً السؤال رقم 12 والمرفقين 1 و 2 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

18) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الصغيرة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقم 13 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

19) بما يتفق مع ممارسة سجل الأمم المتحدة، يمكن للدول الأطراف الاختيار بين الإبلاغ عن الأسلحة الخفيفة بالأنواع الفرعية أو مجمعة. انظر أيضاً السؤال رقمي 13 والمرفق 3 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة' بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية](#).

20) تشجع المادة 5(3) الدول الأطراف على تطبيق أحكام المعاهدة على أوسع تشكيلة من الأسلحة التقليدية. أي فئات فرعية مشابهة من هذا القبيل تعتبر طوعية وقد تختلف الفئات المستخدمة بين الدول الأطراف. ينبغي أن يتم تعريف الفئات الإضافية، إن قُدِّمت، بشكل أكثر تحديداً في الملحق 2. انظر أيضاً السؤالين رقمي 15 و 16 من [الوثيقة الإرشادية التي تيسر على نمط 'الأسئلة الشائعة'](#) بشأن التزامات إعداد التقارير السنوية.

الملحق 1

تعريفات سجل الأمم المتحدة للفئات أولاً-سابعاً²

أولاً. دبابات القتال

مركبات قتال مدرعة محمولة على جنزير أو عجلات ذات دفع ذاتي مع قدرة عالية على الحركة عبر جميع أنواع الأراضي ومستوى عالٍ من الحماية الذاتية، تزن 16.5 طن متري على الأقل، بدون حمولة، مع مدفع رئيسي للنييران المباشرة ذو سرعة فوهة عالية من عيار لا يقل عن 75 مللي متر.

ثانياً. مركبات القتال المدرعة

مركبات محمولة على جنزير أو نصف جنزير أو على عجلات وذات دفع ذاتي، مع حماية بالدروع وقدرة على السير عبر جميع أنواع الأراضي، إما: (أ) مصممة أو مجهزة لنقل جماعة مكونة من أربعة جنود مشاة أو أكثر أو (ب) مسلحة بسلاح متكامل وعضوي بعيار لا يقل عن 12.5 ملليمتر أو بجهاز إطلاق مقذوفات.

ثالثاً. منظومات المدفعية من العيار الكبير

المدافع والهاوتزر وقطع المدفعية والتي تجمع بين خصائص المدفع أو الهاوتزر أو الهاون أو أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق، وقادرة على الاشتباك مع أهداف سطحية من خلال نيران غير مباشرة بصورة أساسية، ذات عيار 75 ملليمتر فأعلى.

رابعاً. الطائرات المقاتلة

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى، وتشمل بعض هذه الطائرات التي تؤدي مهام متخصصة في مجال الحرب الإلكترونية أو إخماد نيران الدفاع الجوي أو مهام الاستطلاع:

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة ثابتة أو أجنحة متغيرة الأبعاد، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع أهداف باستخدام قذائف موجهة أو صواريخ غير موجهة أو قنابل أو بنادق أو مدافع أو أسلحة تدمير أخرى.

لا يشمل مصطلح "الطائرات المقاتلة" طائرات التدريب الأساسية مما لم تكن مصممة أو مجهزة أو معدلة طبقاً للوصف المبين أعلاه.

خامساً. طائرات الهليكوبتر الهجومية

(a) طائرة لها طاقم بشري ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة وتشمل بعض أنواع هذه الطائرات التي تؤدي مهام استطلاع أو حرب إلكترونية متخصصة.

(b) طائرة بدون طيار ذات أجنحة دوّارة، مصممة أو مجهزة أو معدلة للاشتباك مع الأهداف من خلال أسلحة موجهة أو غير موجهة مضادة للدروع أو جو-أرض أو جو-عمق أو جو-جو ومجهزة بنظام متكامل لإدارة النيران ونظام لتحديد الأهداف لهذه الأسلحة.

²مقتبسة من قالب التقارير الخاص بسجل الأمم المتحدة لعام 2014

سادساً. السفن الحربية

المراكب والغواصات المسلحة والمجهزة للاستخدام العسكري ذات الإزاحة القياسية التي تبلغ 500 طن متري أو أكثر، وتلك ذات الإزاحة التي تقل عن 500 طن متري، والمجهزة لإطلاق المقذوفات على مدى 25 كيلومتر على الأقل أو الطوربيدات ذات المدى المشابه.

سابعاً. القذائف وأجهزة إطلاق القذائف³

(a) الصواريخ الموجهة أو غير الموجهة، والمقذوفات الباليستية أو الطوافة القادرة على توصيل رأس حربي أو سلاح تدميري إلى مسافة تصل إلى 25 كيلومتر على الأقل، والوسائل المصممة أو المعدلة تحديداً لإطلاق مثل هذه المقذوفات أو الصواريخ، إذا لم تكن مشمولة بالفئات أولاً إلى سادساً (I إلى VI). لأغراض هذا السجل، تتضمن هذه الفئة الفرعية المركبات الموجهة من بعد ذات الخصائص المشابهة للمقذوفات طبقاً للتعريفات أعلاه ولكن لا تتضمن المقذوفات أرض-جو.

(b) أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف (MANPADS)⁴.

³ يغطي تعريف الفئة ثالثاً أنظمة الصواريخ متعددة الإطلاق.

⁴ يجب الإبلاغ عن أنظمة الدفاع الجوي المحمولة على الكتف إذا كان النظام مورّد ضمن وحدة كاملة، أي المقذوف والقاذف/مقبض التحكم والمراقبة يمثلان وحدة متكاملة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يجب أيضاً الإبلاغ عن أليات الإطلاق المستقلة أو مقابض الإطلاق والتحكم. لا يلزم الإبلاغ عن المقذوفات المنفردة، غير المزودة بآلية للإطلاق أو مقبض إطلاق وتحكم.

الملحق 2

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

التعريفات الوطنية المحددة (مختلفة أو أكثر تفصيلاً) للفئات الأولى إلى الثامنة (I-VIII)
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

الوصف	لا
	أولاً.
	ثانياً.
	ثالثاً.
	رابعاً.
	خامساً.
	سادساً.
	سابعاً.
	ثامناً.

تعريفات الفئات الوطنية الإضافية - القسم ج من الجدول (الجدول)
(أو مجرد الإشارة إلى التقرير الأولي، إذا كانت هذه المعلومات مقدمة هناك)

الوصف	لا

ملحق 3 أ

تقرير صفري
صادرات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة _____،

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريرًا صفريًا' للصادرات من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية صادرات فعلية من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة من الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح بتصدير الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الصادرات يمكن أن يتاح بصورة علنية ⁵	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--------------------------

ملحق 3 ب

تقرير صفري
واردات الأسلحة التقليدية¹

السنة التقويمية:	البلد المقدم للتقرير:
---------------------	--------------------------

حكومة _____،

بالإشارة إلى المادة 13 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة، يقدم 'تقريرًا صفريًا' للواردات إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية. هذا التقرير يؤكد أنه

لم تقع أية واردات من الأسلحة التقليدية الواردة في المادة 2(1) من معاهدة تجارة الأسلحة إلى الإقليم الواقع تحت ولايتنا القانونية أثناء فترة إعداد التقرير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>
لم يتم إصدار تصاريح باستيراد الأسلحة التقليدية المنصوص عليها في المادة 2 (1) من معاهدة تجارة الأسلحة أثناء فترة إعداد التقارير المبينة أعلاه.	<input type="checkbox"/>

هذا التقرير الصفري بشأن الواردات يمكن أن يتاح بصورة علنية⁵

لا

نعم

المرفق و بتقرير الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير إلى المؤتمر السابع للدول الأطراف
نظرة عامة من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على حالة تقديم التقارير الخاصة بمعاهدة تجارة الأسلحة

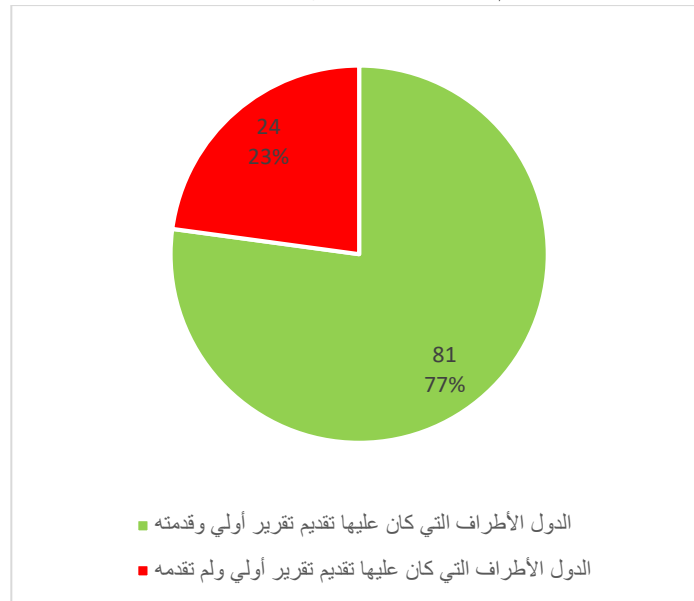
حالة تقديم التقارير حتى 22 تموز/يوليو 2021

1. التقارير الأولية

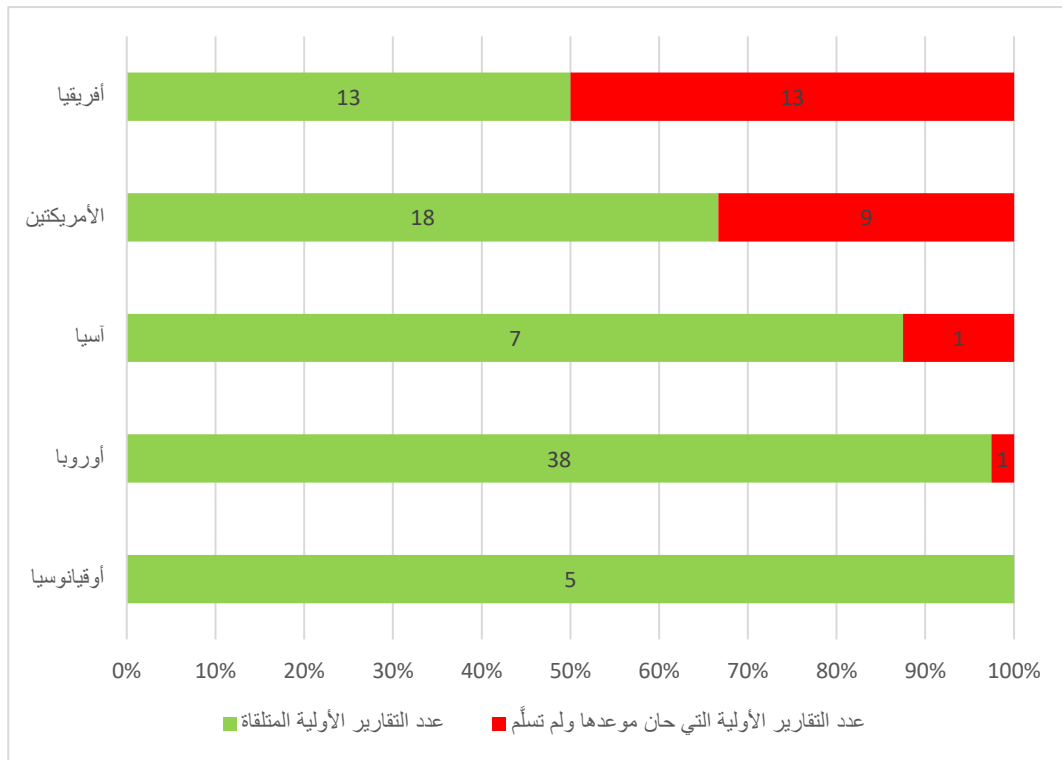
الجدول 1. التقارير الأولية – الإحصائيات العالمية

الرقم	%	
110		الدول الأطراف
105	95 % من الدول الأطراف	التقارير الأولية المقرر تقديمها
81	77 % من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	التقارير الأولية المقدمة
24	23 % من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	التقارير الأولية المقرر تقديمها ولم تُقدّم
17	21 % من التقارير الأولية المقدمة	التقارير الأولية التي لم تنشر للجمهور
42	52 % من التقارير الأولية المقدمة	التقارير الأولية المقدمة في موعدها
68	84 % تستخدم نماذج إعداد التقارير التي صدّق عليها المؤتمر الثاني للدول الأطراف	صيغة التقارير
5		عدد التقارير الأولية المُحدّثة

المخطط رقم 1. نظرة عامة على حالة التقارير الأولية



المخطط رقم 2. التقارير الأولية – الإحصائيات الإقليمية

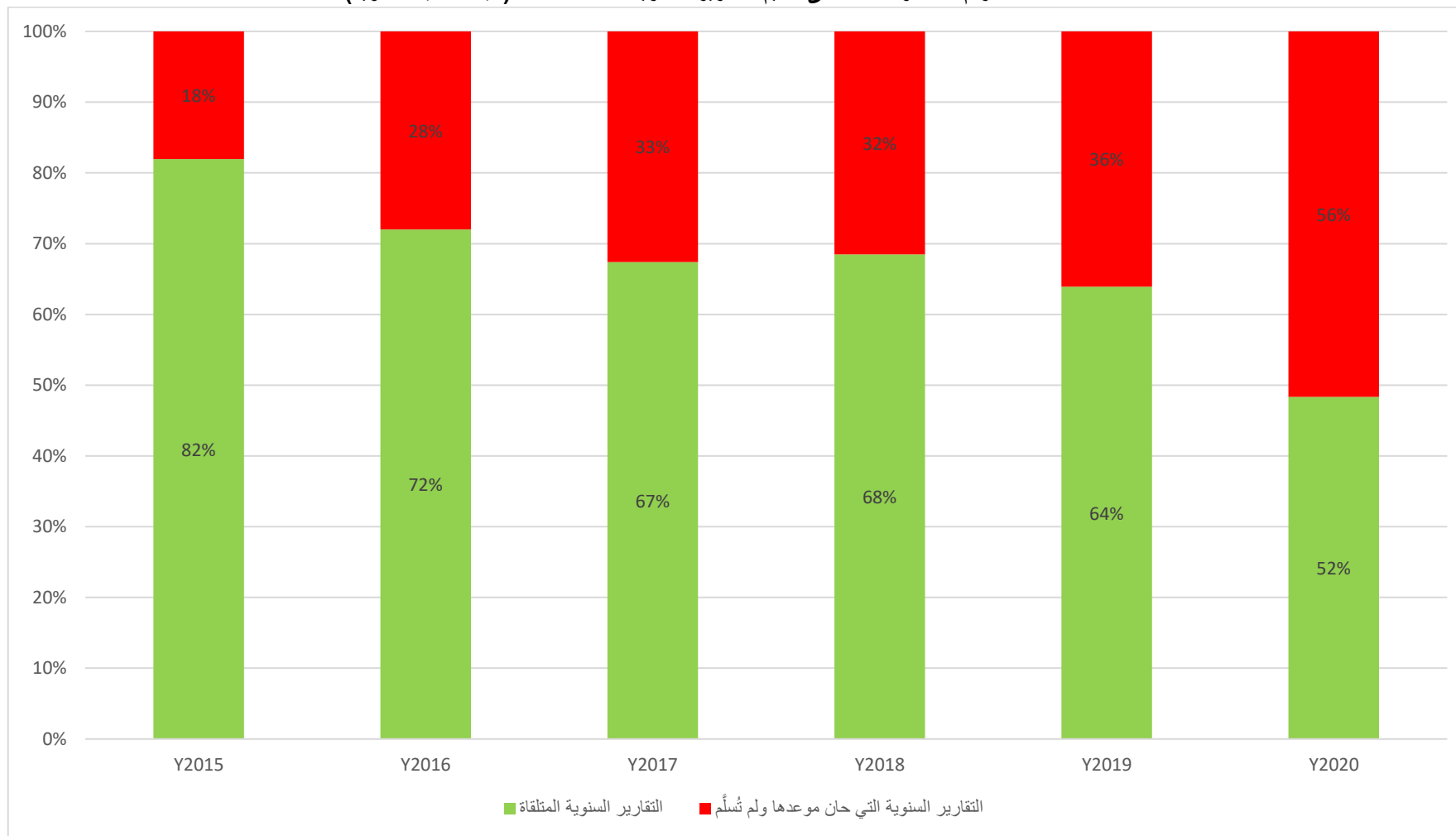


2. التقارير السنوية

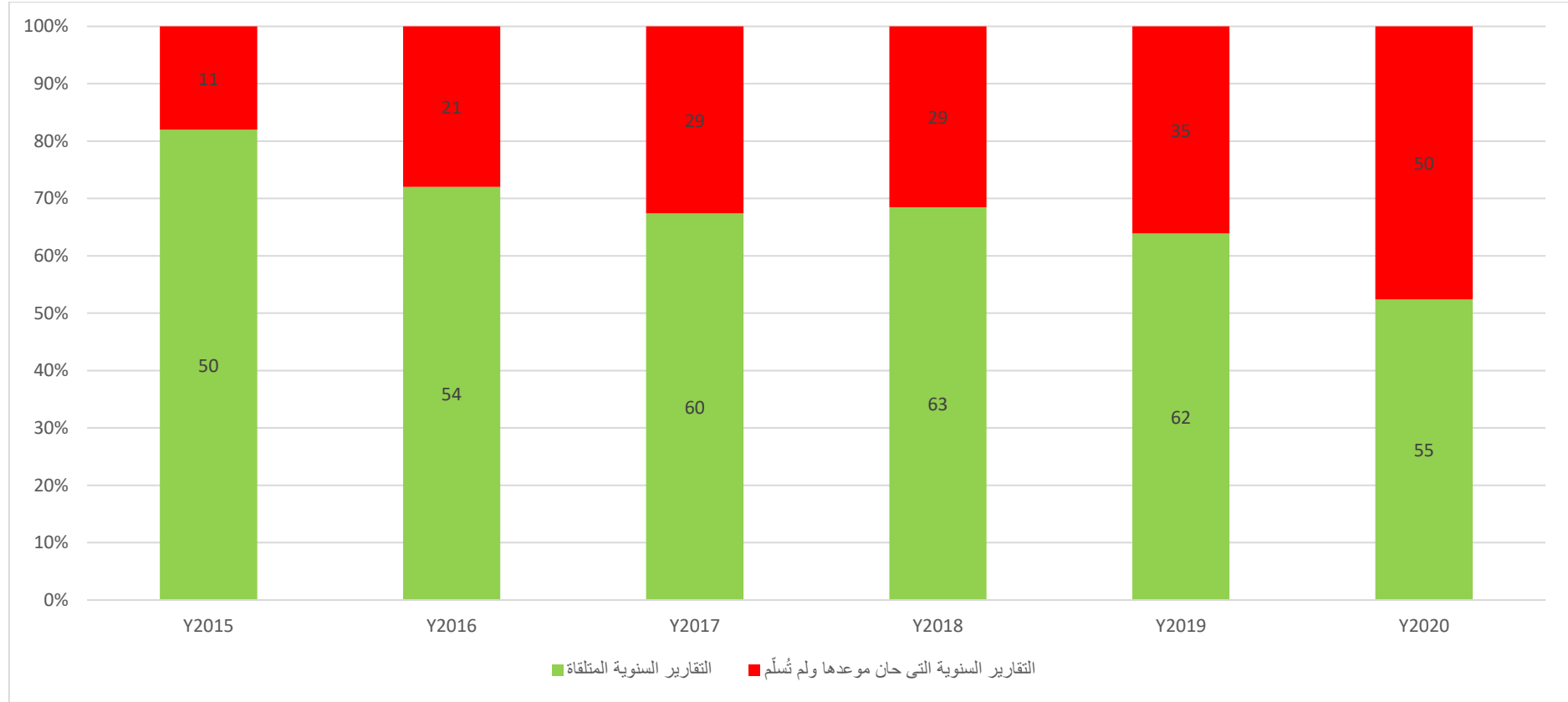
الجدول 2. التقارير السنوية - الإحصائيات العالمية

2020		2019		2018		2017		2016		2015		
%	الرقم	%	الرقم	%	الرقم	%	الرقم	%	الرقم	%	الرقم	
	105		97		92		89		75		61	الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقاريرها السنوية
52% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	55	64% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	+ 62 1	68% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	+ 63 1	67% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	60	73% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	+ 55 1	84% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	51 3 +	الدول الأطراف التي قدمت تقاريرها السنوية (المقرر + غير المقرر تقديمها)
48% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	50	36% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	35	32% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	29	33% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	29	27% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	20	16% من الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقارير	10	الدول الأطراف المقرر أن تقدم تقاريرها السنوية ولكنها لم تقدمها
27% من التقارير السنوية	15	23% من التقارير السنوية	14	17% من التقارير السنوية	11	8% من التقارير السنوية	5	7% من التقارير السنوية	4	4% من التقارير السنوية	2	التقارير السنوية التي لم تنشر للجمهور
84% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	46	60% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	37	73% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	46	62% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	37	56% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	31	59% من التقارير السنوية المقرر تقديمها التي قدمت	30	التقارير السنوية المقدمة في الوقت المحدد (> 7 أيام من الموعد النهائي 31 أيار/مايو)

المخطط رقم 3. نظرة عامة على تقديم التقارير السنوية 2015-2020 (طبقاً للنسبة المئوية)



المخطط رقم 4. نظرة عامة على تقديم التقارير السنوية 2015-2020 (طبقاً للأعداد)



المخطط رقم 5. نظرة عامة على تقديم التقارير السنوية 2015-2020 (طبقاً للمنطقة)

